

# LITERATURE

FROM THE  
BALEARIC  
ISLANDS



20  
24



The [Institut d'Estudis Baleàrics \(IEB\)](#) is a cultural institution created by the Government of the Balearic Islands for the international promotion of the culture from its four islands: Mallorca, Menorca, Eivissa and Formentera.

Our activities range from visual and performing arts to literature, comics and language learning. The IEB encourages the internationalisation of outstanding artistic work, fosters mobility of artists and artworks abroad and broadens the international awareness of the Balearic Islands' artistic heritage.

The IEB offers grants to support the publication and translation into other languages of works by Balearic authors, as well as their taking part in presentations, workshops and other events aimed at broadening the knowledge of their craft.

## **GRANTS TO SUPPORT THE PUBLICATION, TRANSLATION AND PROMOTION OF LITERARY WORKS, COMICS AND ILLUSTRATED BOOKS FROM THE BALEARIC ISLANDS**

### **FOR**

- > The translation and publication of relevant works of fiction, non-fiction, poetry, comics and illustrated books.
- > The mobility of writers, illustrators, agents, publishers, researchers and other professionals from the field of literature from the Balearic Islands when attending events and professional meetings.
- > The organization of events, fairs and festivals in the Balearic Islands that aim to foster the internationalization of local writers and illustrators.
- > The production of video and audio recordings, translation and printing of dossiers, advertising material or fragments of works with a promotional aim.

## COVERING (until max. 80%)

- > The expenses derived from the rights acquisition, translation, design and layout, and printing of the work.
- > The expenses resulting from the travelling and transportation, accommodation, fees, publishing of graphic material, hiring a venue and technical staff, etc.
- > Translating and printing dossiers, diffusion material or fragments of works with a promotional aim.

## WHO MAY APPLY?

- > Writers, illustrators or researchers or their agents; publishers; event promoters (booksellers, promoters of festivals and fairs, foundations, associations, organizations and enterprises working in the field of literature, illustration and comics) from territories other than the Balearic Islands, as long as they are organizing an event in which Balearic artists take part.

## APPLICATIONS

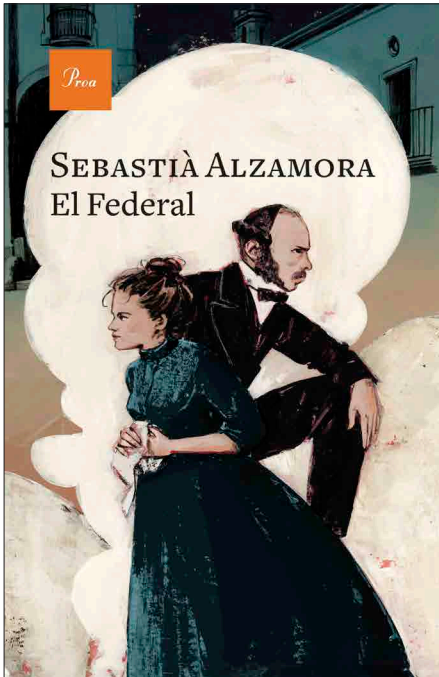
- > More information and download of application forms: [www.iebalearics.org](http://www.iebalearics.org)

## Contact:

Cristina Gaviño: [cgavino@iebalearics.org](mailto:cgavino@iebalearics.org)

IEB • Carrer de l'Almudaina, 4 • 07004 Palma • T +34 971 17 89 96 • [www.iebalearics.org](http://www.iebalearics.org)

**FICCIÓN**  
**FICTION**



## EL FEDERAL

SEBASTIÀ ALZAMORA

### EL FEDERAL

#Cataluña  
#Revolución  
#Novela\_Histórica

Edicions Proa, 2024  
Catalán · 256 págs.

Derechos internacionales:  
marta@mbagencialiteraria.es

X: @sebastiaalzamora

### THE FEDERAL

#Catalonia  
#Revolution  
#Historical\_Novel

Edicions Proa, 2024  
Catalan · 256 pages

Foreign rights:  
marta@mbagencialiteraria.es

X: @sebastiaalzamora

El 6 de octubre de 1869, en la población ampurdanesa de La Bisbal, estalló un combate entre cerca de tres mil hombres alzados en armas y las tropas del Reino de España. Fue llamado el *Foc de la Bisbal* (Fuego de la Bisbal), un levantamiento revolucionario que pretendía poner fin a la monarquía absoluta y convertir a España en una República federal. Al frente de la revuelta estaba el diputado y alcalde Pere Caimó, un idealista hijo de indianos contrarios a la esclavitud, educado en las ideas más avanzadas de su tiempo. Él, su esposa Isabel Batalla y la sindicalista pionera Isabel Vilà son los protagonistas de una historia en la que se enfrentan el despotismo y el idealismo, los privilegios de los señores contra los valores de progreso y justicia social, en un relato vibrante sobre el eterno conflicto entre la libertad y el poder.

**SEBASTIÀ ALZAMORA** (Llucmajor, 1972). Es una de las voces más sólidas de la literatura catalana actual. Su obra ha sido distinguida con premios tan relevantes como el Premio Josep Pla, Premio Ciutat de Palma, Premio Sant Jordi y Premio de la Crítica Serra d'Or. Ha sido traducido al francés, italiano, castellano, inglés, portugués, polaco y danés. Colabora en varios medios de comunicación.

**Obra reciente:** *S'accepten encàrrecs* (Ensiola Editorial, 2022), *Ràbia* (Edicions Proa, 2022), *Reis del món* (Edicions Proa, 2020), *La Malcontenta* (Edicions Proa, 2015), *Dos amics de vint anys* (Edicions Proa, 2013), *Crim de sang* (Edicions Proa, 2012).

#### Premios y reconocimientos (selección):

Premio Òmnium a Mejor Novela del Año 2022 por *Ràbia*  
Premio de la Crítica Serra d'Or 2018 por el libro de poemas *La netedat*  
Premio Sant Jordi 2011 por *Crim de sang*  
Premio Josep Pla 2005 por *La pell i la princesa*

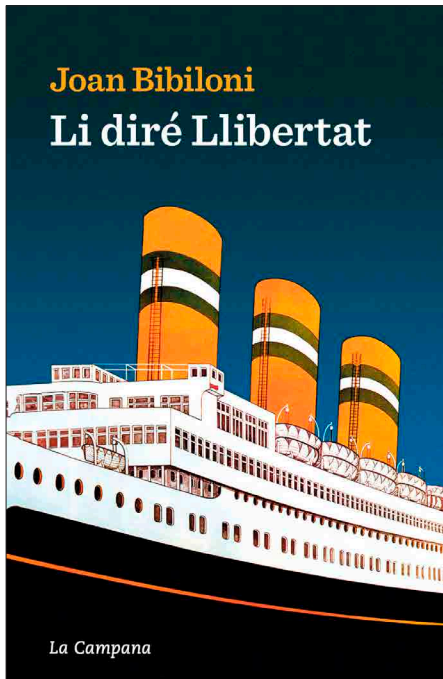
On October 6, 1869, in the Empordà town of La Bisbal, a fight broke out between nearly three thousand men taking up arms and the troops of the Kingdom of Spain. It was called the *Foc de la Bisbal* (Fire of the Bisbal), a revolutionary uprising that sought to end the absolute monarchy and turn Spain into a federal Republic. At the head of the revolt was the deputy and mayor Pere Caimó, an idealist son of Indians opposed to slavery, educated in the most advanced ideas of his time. He, his wife Isabel Batalla and the pioneering trade unionist Isabel Vilà are the protagonists of a story in which despotism and idealism, the privileges of the lords against the values of progress and social justice, confront each other in a vibrant story about the eternal conflict between freedom and power.

**SEBASTIÀ ALZAMORA** (Llucmajor, 1972). He is one of the most solid voices in current Catalan literature. His work has been distinguished with such relevant awards as the Josep Pla Award, the Ciutat de Palma Award, the Sant Jordi Award and the Serra d'Or Critics Award. It has been translated into French, Italian, Spanish, English, Portuguese, Polish and Danish. He writes for several newspapers and magazines.

**Recent works:** *S'accepten encàrrecs* (Ensiola Editorial, 2022), *Ràbia* (Edicions Proa, 2022), *Reis del món* (Edicions Proa, 2020), *La Malcontenta* (Edicions Proa, 2015), *Dos amics de vint anys* (Edicions Proa, 2013), *Crim de sang* (Edicions Proa, 2012).

#### Awards and recognitions (selection):

Òmnium Award for Best Novel of the Year 2022 for *Ràbia*  
Serra d'Or Critic Award 2018 for the book of poems *La netedat*  
Sant Jordi Award 2011 for *Crim de sang*  
Josep Pla Award 2005 for *La pell i la princesa*



## LI DIRÉ LLIBERTAT

JOAN BIBILONI

### LA LLAMARÉ LIBERTAD

#Mallorca  
#Cuba  
#Migración  
#Amor\_Prohibido

La Campana (Penguin Random House), 2024  
Catalán · 592 págs.

**Derechos internacionales:**  
mariareina.delapuebla@penguinrandomhouse.com

IG: @jardimundani

Tomeu nace en 1893 dentro de una familia de campesinos de Mallorca donde él es el mayor de ocho hermanos. La vida en el campo entre finales del siglo XIX y principios del XX no es fácil: la población pasa penurias y la sociedad está muy cerrada. Cuando Tomeu cumple dieciocho años, su padre le echa de casa después de un fuerte enfrentamiento y se ve forzado a embarcarse hacia Cuba en un vapor mercante. Pero no lo hace solo, le acompañan su yegua Libertad y un joven jornalero. Una novela que se convierte en una larga fábula, que incluye doce más cortas, y que rinde homenaje a la cultura mallorquina que el autor tanto ama.

**JOAN BIBILONI** (Algaida, 1956). Ha ejercido la medicina rural durante cuarenta y tres años, los treinta y ocho últimos en Sóller, en Mallorca. Escribir *Li diré Llibertat* era una de sus asignaturas pendientes. Cuando era un niño, sentado a la sombra de una higuera, escuchó fascinado una historia bellísima, contada por dos campesinas, que le impactó. Nunca la olvidó. Hace diez años decidió relatarla.

### I WILL CALL HER LIBERTY

#Mallorca  
#Cuba  
#Migration  
#Forbidden\_Love

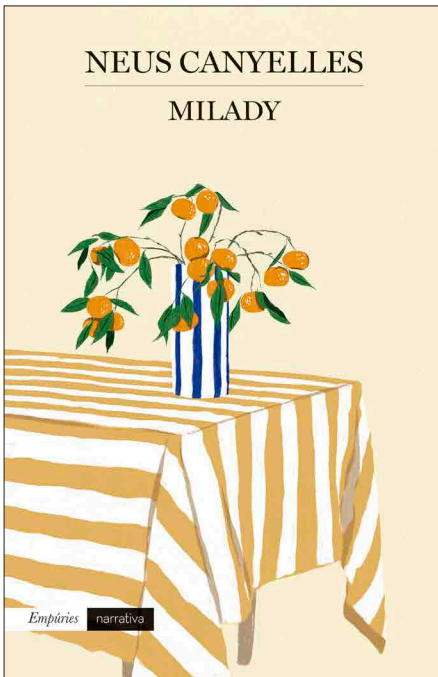
La Campana (Penguin Random House), 2024  
Catalán · 592 pages

**Foreign rights:**  
mariareina.delapuebla@penguinrandomhouse.com

IG: @jardimundani

Tomeu was born in 1893 into a family of farmers in Mallorca where he is the eldest of eight siblings. Life in the countryside between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century was not easy: the population suffered hardships and society was very closed. When Tomeu turns eighteen, his father throws him out of the house after a strong confrontation and he is forced to embark for Cuba on a merchant steamer. But he does not do it alone, he is accompanied by his mare Liberty and a young day laborer. A novel that becomes a long fable, which includes twelve shorter ones, and that pays tribute to the Mallorcan culture that the author loves so much.

**JOAN BIBILONI** (Algaida, 1956) He has practiced rural medicine for forty-three years, the last thirty-eight in Sóller, Mallorca. Writing *Li diré Llibertat* was one of his unfinished business. When he was a child, sitting in the shade of a fig tree, he listened fascinated to a beautiful story, told by two peasant women, which impacted him. He never forgot it. Ten years ago he decided to tell it.



## MILADY

NEUS CANYELLES

### MILADY

#Duelo  
#Memoria  
#Madres\_e\_Hijas

Empúries, 2023  
Catalán · 128 págs.

**Derechos internacionales:**  
Bernat Fiol (SalmaiaLit)  
bernat@salmaialit.com

### MILADY

#Grief  
#Memory  
#Mothers\_and\_Daughters

Empúries, 2023  
Catalan · 128 pages

**Foreign rights:**  
Bernat Fiol (SalmaiaLit)  
bernat@salmaialit.com

Neus acaba de perder a su madre, ya mayor, después de dos años en que su estado de salud le impedía salir de casa. Ahora, el piso familiar donde aún vive el padre desmemoriado se le hace extraño, porque las cuidadoras han trastornado el orden de las cosas y la intimidad. Retirada en la casa familiar de la Serra, va escribiendo esta memoria en la que evoca el tiempo pasado y la relación entre ambas. Los momentos luminosos y también los difíciles se convierten en una lección de vida. El relato de Neus Canyelles dibuja la figura de 'Milady' y cuenta una historia personal que es a la vez universal.

**NEUS CANYELLES** (Palma, 1966). Lleva más de veinte años dedicada a la escritura. Es autora de novelas y cuentos y sus obras han recibido, entre otros premios, el Premio Ciutat de Palma Llorenç Villalonga, El Lector de l'Odissea o el Mercè Rodoreda. Sus últimas obras, *Les millors vacances de la meva vida* (2019) y *Autobiografia autoritzada* (2021), han merecido el elogio de la crítica y de los lectores.

**Obra reciente:** *Autobiografia autoritzada* (Empúries, 2021), *El aliento del búfalo en invierno* (trad.) (Librefeminista, 2021), *Les millors vacances de la meva vida* (Empúries, 2019), *Mai no sé què fer fora de casa* (Edicions Proa, 2012).

#### Premios y reconocimientos:

Premi Mercè Rodoreda 2013 por *Mai no sé què fer fora de casa*  
Premio El lector de l'Odissea 2006 por *L'alè del búfal a l'hivern*  
Premio Ciutat de Palma Llorenç Villalonga 2002 por *Cap d'Hornos*

Neus has just lost her elderly mother, after two years in which her health condition prevented her from leaving the house. Now, the family apartment where her father still lives is strange to her, because the caregivers have disrupted the order of things and intimacy. Retired in the Serra family home, she writes this memoir in which she evokes the past and the relationship between them. The luminous moments and also the difficult ones become a lesson of life. The story of Neus Canyelles draws the figure of 'Milady' and tells a personal story that is at the same time universal.

**NEUS CANYELLES** (Palma, 1966). She has been dedicated to writing for more than twenty years. She is the author of novels and short stories and her works have received, among other awards, Ciutat de Palma Llorenç Villalonga Award, Odyssey Reader Award or the Mercè Rodoreda Award. Her latest works, *Les millors vacances de la meva vida* (2019) and *Autobiografia autoritzada* (2021), have been praised by critics and readers.

**Recent works:** *Autobiografia autoritzada* (Empúries, 2021), *El aliento del búfalo en invierno* (trad.) (Librefeminista, 2021), *Les millors vacances de la meva vida* (Empúries, 2019), *Mai no sé què fer fora de casa* (Edicions Proa, 2012).

#### Awards and recognitions:

Mercè Rodoreda 2013 Award for *Mai no sé què fer fora de casa*  
Odyssey Reader Award 2006 for *L'alè del búfal a l'hivern*  
Ciutat de Palma Llorenç Villalonga 2002 Award for *Cap d'Hornos*



## REGRESO A BELLAVISTA

OCTAVIO CORTÉS

### REGRESO A BELLAVISTA

#Belleza\_Tramposa  
#Simetrías  
#Escritores\_Míticos

Editorial Sloper, 2023  
Castellano · 160 págs.

Derechos internacionales:  
info@editorialsloper.es

### RETURN TO BELLAVISTA

#Trickster\_Beauty  
#Symmetries  
#Mythical\_Writers

Editorial Sloper, 2023  
Spanish · 160 pages

Foreign rights:  
info@editorialsloper.es

Este libro está compuesto por dos novelas cortas: *Regreso a Bellavista* y *Una llamada en la noche*. En *Regreso a Bellavista*, Octavio Cortés nos ofrece una hermosa nouvelle de bellezas tramposas, donde vida y muerte, identidad y amor, se entrecruzan en un juego de simetrías, con el fondo alegórico del destino de una antigua casa mallorquina. *Una llamada en la noche* es un relato en torno al legado mítico de una pareja de escritores, cuya fama literaria oculta insólitas revelaciones.

**OCTAVIO CORTÉS** (Palma, 1973). Ha estudiado Filosofía y Teología, y ha visto pasar su vida por el blues y el jazz, como guitarrista y pianista, y por la docencia en la etapa de secundaria. Su última banda es Jazz Tamarell Band. Ha publicado *Cómo apedrear a un escritor de éxito*, *Voladura controlada* y *Pequeño diccionario salvaje*. Con *Días en Cala Escorpí* se adentró en una escritura que fusiona realidad y fantasía.

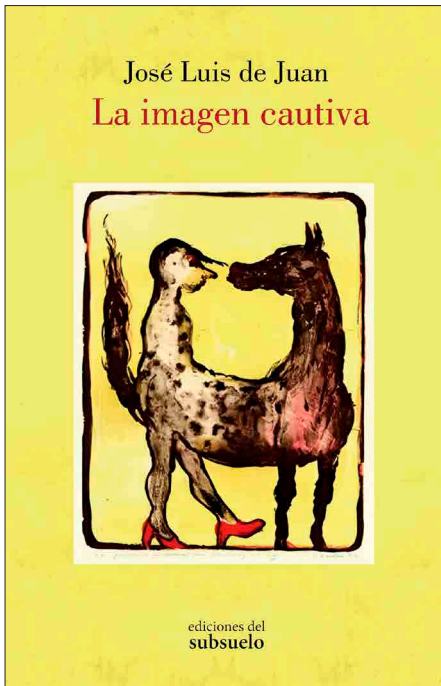
**Obra reciente:** *Días en Cala Escorpí* (Editorial Sloper, 2022).

This book is made up of two short novels: *Regreso a Bellavista* and *Una llamada en la noche* (A Call in the Night). In *Regreso a Bellavista*, Octavio Cortés offers us a beautiful nouvelle of trickster beauties, where life and death, identity and love, intersect in a game of symmetries, with the allegorical background of the destiny of an old Mallorcan house. *Una llamada en la noche* is a story about the mythical legacy of a couple of writers, whose literary fame hides unusual revelations.

**OCTAVIO CORTÉS** (Palma, 1973). He studied Philosophy and Theology, and has seen his life pass through blues and jazz, as a guitarist and pianist, and through teaching at the secondary level. His latest band is the Jazz Tamarell Band. He has published *Cómo apedrear a un escritor de éxito*, *Voladura controlada* and *Pequeño diccionario salvaje*. With *Días en Cala Escorpí* he delved into a writing that fuses reality and fantasy.

**Recent works:** *Días en Cala Escorpí* (Editorial Sloper, 2022).





## LA IMAGEN CAUTIVA

JOSÉ LUIS DE JUAN

### LA IMAGEN CAUTIVA

#Arte  
#Juego  
#Amistad  
#Mallorca\_Australia

Ediciones del Subsuelo, 2024  
Castellano · 261 págs.

Derechos internacionales:  
rights@edicionesdelsubsuelo.com

www.edicionesdelsubsuelo.com/José  
Luis de Juan. La imagen cautiva

### THE CAPTIVE IMAGE

#Art  
#Play  
#Friendship  
#Mallorca\_Australia

Ediciones del Subsuelo, 2024  
Spanish · 261 pages

Foreign rights:  
rights@edicionesdelsubsuelo.com

www.edicionesdelsubsuelo.com/José  
Luis de Juan. La imagen cautiva

Un escritor rememora en Corea del Sur la conversación con su amigo pintor en su estudio-buhardilla lleno de cuadros, haciendo aparecer tipos y paisajes de un extremo a otro del globo. Escribe sobre la extraordinaria vida de ambos, sobre un escritor australiano que inventa carreras de caballos en un garaje, sobre el húngaro que vivió varias vidas. La creación artística, el juego y la amistad son los ejes de esta narración más allá del tiempo y del espacio, sumergiendo al lector en un mundo febril en el que reinan la imaginación y la música de las palabras.

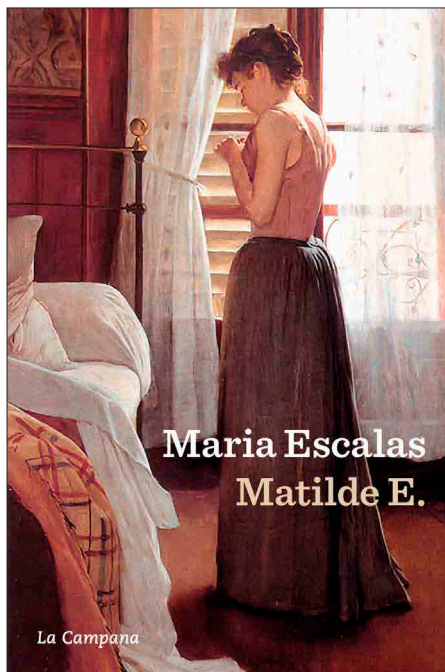
**JOSÉ LUIS DE JUAN** (Palma, 1956). Ha publicado diez obras narrativas, entre ellas *El apicultor de Bonaparte*, *Kaleidoscopio*, *La llama danzante* y *Campos de Flandes*, además de poesía (*Versión del este*), y ensayos como *Incitación a la vergüenza*. Su obra ha sido traducida al alemán, francés, inglés, italiano y ruso, recibiendo distinciones y premios en España y en el extranjero.

**Obra reciente:** *El apicultor de Bonaparte* (Editorial Minúscula, 2017), *Obra muerta* (Editorial Minúscula, 2016), *La llama danzante* (Editorial Destino, 2007), *Sobre ascuas* (Editorial Destino, 2007), *Versión del este* (Editorial DVD, 2007).

A writer in South Korea reminisces about his conversation with his painter friend in his attic-studio full of paintings, making types and landscapes appear from one end of the globe to the other. He writes about their extraordinary life, about an Australian writer who invents horse races in a garage, about the Hungarian who lived several lives. Artistic creation, play, and friendship are the axes of this narrative beyond time and space, immersing the reader in a feverish world where imagination and the music of words reign.

**JOSÉ LUIS DE JUAN** (Palma, 1956). He has published ten narrative works, including *El Apicultor de Bonaparte*, *Kaleidoscopio*, *La llama danzante* y *Campos de Flandes*, as well as poetry (*Versión del este*), and essays such as *Incitación a la vergüenza*. His work has been translated into German, French, English, Italian and Russian, receiving distinctions and awards in Spain and abroad.

**Recent works:** *El apicultor de Bonaparte* (Editorial Minúscula, 2017), *Obra muerta* (Editorial Minúscula, 2016), *La llama danzante* (Editorial Destino, 2007), *Sobre ascuas* (Editorial Destino, 2007), *Versión del este* (Editorial DVD, 2007).



**MATILDE E.**  
MARIA ESCALAS

**MATILDE E.**

**#Modernismo**  
**#Feminismo**  
**#París\_Barcelona\_Mallorca**  
**#Amantes**

**La Campana (Penguin Random House), 2024**  
Catalán · 240 págs.

**Derechos internacionales:**  
marta@mbagencialiteraria.es  
txell@mbagencialiteraria.es

www.mariaescalas.cat  
X: @MariaEscalas  
IG: @mariaescalasbernat

**MATILDE E.**

**#Modernism**  
**#Feminism**  
**#Paris\_Barcelona\_Mallorca**  
**#Lovers**

**La Campana (Penguin Random House), 2024**  
Catalan · 240 pages

**Foreign rights:**  
marta@mbagencialiteraria.es  
txell@mbagencialiteraria.es

www.mariaescalas.cat  
X: @MariaEscalas  
IG: @mariaescalasbernat

Martina, una estudiante de doctorado, investiga la vida de Matilde Escalas, una desconocida compositora mallorquina de finales del siglo XIX que trabajó con Isaac Albéniz, Erik Satie y otros grandes músicos de la época, y que siempre vivió a la sombra de su amante, Santiago Rusiñol. Maria Escalas reconstruye la historia de Matilde, el retrato de una mujer que vivió el momento de mayor efervescencia del modernismo en el epicentro cultural, en París, Mallorca y Barcelona, pero que también renunció a su carrera y a su talento por el hombre del que se enamoró. Galardonada con el Premio Ciutat de Palma 2023, la novela nos hará reflexionar sobre el lugar que han ocupado y ocupan las mujeres en la historia del arte y en la vida.

**MARIA ESCALAS** (Palma, 1969). Nacida en Mallorca pero afincada en Barcelona, combina la faceta de escritora con la de músico profesional. Después del éxito creciente de sus tres primeras novelas, con esta cuarta une el mundo de la música y el literario; añadiendo, además, el pictórico, en un homenaje a las mujeres artistas del modernismo.

**Obra reciente:** *Estimada Mirta* (Amsterdam Llibres, 2021), *Sara i els silencis* (Amsterdam Llibres, 2018), *Abans que el teu record torni cendra* (Amsterdam Llibres, 2015).

**Premios y reconocimientos (selección):**  
Premio Ciutat de Palma 2023 por *Matilde E.*  
Nominada al Premio a la mejor novela del año (Òmnium cultural) 2018 por *Sara i els silencis*  
Premio La Llança de Sant Jordi (Òmnium Cultural) 2016  
Nominada al Premio escritora revelación del año 2016 por *Llegir en cas d'incendi*

Martina, a doctoral student, investigates the life of Matilde Escalas, an unknown Mallorcan composer from the late 19th century who worked with Isaac Albéniz, Erik Satie and other great musicians of the time, and who always lived in the shadow of her lover, Santiago Rusiñol. Maria Escalas reconstructs the story of Matilde, the portrait of a woman who lived through the most effervescent moment of modernism in the cultural epicenter, in Paris, Mallorca and Barcelona, but who also gave up her career and her talent for the man she fell in love with. She won the Ciutat de Palma Award in 2023. The novel will make us reflect on the place that women have occupied and occupy in the history of art and in life.

**MARIA ESCALAS** (Palma, 1969). Born in Mallorca but living in Barcelona, she combines the role of writer with that of a professional musician. After the growing success of her first three novels, with this fourth of hers, she unites the worlds of music and literature; also adding the pictorial world, in a tribute to the women artists of modernism.

**Recent works:** *Estimada Mirta* (Amsterdam Llibres, 2021), *Sara i els silencis* (Amsterdam Llibres, 2018), *Abans que el teu record torni cendra* (Amsterdam Llibres, 2015).

**Awards and recognitions (selection):**  
Ciutat de Palma Award in 2023 for *Matilde E.*  
Nominated for the Best Novel of the Year Award (Òmnium cultural) in 2018 for *Sara i els silencis*  
La Llança de Sant Jordi (Òmnium Cultural) Award in 2016  
Nominated for the Breakthrough Writer of the Year Award in 2006 for *Llegir en cas d'incendi*



## LA DAMA DE CONSTANTINOBLA PAU FANER COLL

### LA DAMA DE CONSTANTINOPLA

#Aventuras #Realismo\_Mágico

La Campana (Penguin Random House),  
2023  
Catalán · 381 págs.

#### Derechos internacionales:

mariareina.delapuebla@penguinrando-  
mhouse.com

### THE LADY OF CONSTANTINOPLA

#Adventures #Magic\_Realism

La Campana (Penguin Random House),  
2023  
Catalan · 381 pages

#### Foreign rights:

mariareina.delapuebla@penguinrando-  
mhouse.com

Sola es una joven de Ciutadella que es capturada durante el asalto de la ciudad por parte de los turcos en 1558, momento en que su familia es asesinada menos su hermano pequeño, de quien ella pierde la pista. La protagonista, Sola, es hecha esclava, como gran parte de la población. Sin embargo, ella prometió a su padre antes de morir que nunca sería una esclava. Eso marcará todo el relato y las aventuras que vivirán la chica y sus amigos. Hecha esclava en Constantinopla, ella y otros tres amigos conseguirán escapar y, tras muchísimas adversidades, podrán ser finalmente libres y empezar una nueva vida, aunque muy lejos de su Ciutadella soñada, ya desaparecida.

**PAU FANER COLL** (Ciutadella de Menorca, 1949). Doctor en Filología Románica y profesor de inglés jubilado. Con una extensa obra en prosa, que comprende géneros diversos, ha logrado llegar a todos los públicos e incluso a los programas de enseñanza secundaria. Ha recibido numerosos premios literarios tanto en catalán como en castellano. Su estilo destaca por una adaptación del realismo mágico, un contexto entre mítico y costumbrista (a veces con toques de ciencia ficción), y una narración con un ritmo vivo. Ha sido traducido al alemán, el inglés y el castellano.

**Obra reciente:** *Formigues dins els pantalons* (Editorial Gregal, 2019), *Les senyorettes es cremen amb la llum* (Ensiola Editorial, 2018), *El dia i la nit* (Editorial Gregal, 2018), *Com s'assembla la vida als somnis* (Editorial Gregal, 2017), *L'amor del capità Gavina* (Editorial Meteora, 2016).

#### Premios y reconocimientos (selección):

Premio de la Crítica Serra d'Or 2010  
Premio Ramon Llull 1988  
Premio Chianti Ruffino Antico Fattore 1987  
Premio Eugenio Nadal 1985  
Premio Josep Pla 1983  
Premio Sant Jordi 1975  
Premio Ciutat de Palma 1972

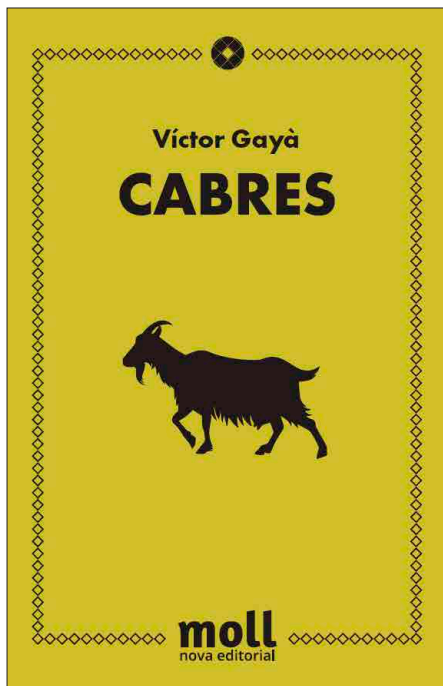
Sola is a young woman from Ciutadella who is captured during the assault of the city by the Turks in 1558. Her family is murdered, except for her little brother, whom she loses track of. The protagonist, Sola, is made a slave, like a large part of the population. However, she promised her father before she died that she would never be a slave. That will mark the entire story and the adventures that the girl and her friends will experience. Made a slave in Constantinople, she and three other friends will manage to escape and, after many adversities, they will finally be free and start a new life, although very far from the Ciutadella she dreamed of, now gone.

**PAU FANER COLL** (Ciutadella de Menorca, 1949). Doctor in Romance Philology and retired English teacher. With an extensive work in prose, which includes diverse genres, he has managed to reach all audiences and even secondary education programs. He has received numerous literary awards in both Catalan and Spanish. His style stands out for its adaptation of magical realism, a context somewhere between mythical and traditional (sometimes with touches of science fiction), and a narrative with a lively rhythm. He has been translated into German, English and Spanish.

**Recent works:** *Formigues dins els pantalons* (Editorial Gregal, 2019), *Les senyorettes es cremen amb la llum* (Ensiola Editorial, 2018), *El dia i la nit* (Editorial Gregal, 2018), *Com s'assembla la vida als somnis* (Editorial Gregal, 2017), *L'amor del capità Gavina* (Editorial Meteora, 2016).

#### Awards and recognitions (selection):

Serra d'Or Critic's Award in 2010  
Ramon Llull Award in 1988  
Chianti Ruffino Antico Fattore Award in 1987  
Eugenio Nadal Award in 1985  
Josep Pla Award in 1983  
Sant Jordi Award in 1975  
Ciutat de Palma Award in 1972



## CABRES

VÍCTOR GAYÀ

### CABRAS

#Suspense  
#Psicología  
#Filosofía

Nova Editorial Moll, 2023  
Catalán · 302 págs.

**Derechos internacionales:**  
info@novaeditorialmoll.cat  
produccio@novaeditorialmoll.cat

### GOATS

#Suspense  
#Psychology  
#Philosophy

Nova Editorial Moll, 2023  
Catalan · 302 pages

**Foreign Rights:**  
info@novaeditorialmoll.cat  
produccio@novaeditorialmoll.cat

Claudi programa un retiro de cien días en la montaña para experimentar la soledad y “escribir el libro que hiciera innecesario escribir ningún otro”. Sin embargo, la pretendida soledad enseguida se ve alterada por presencias reales y quiméricas que de forma progresiva lo irán alejando de su propósito y lo involucrarán en situaciones límite. *Cabres* se encuentra a medio camino entre la novela de suspense y la psicológica. El autor utiliza un rico estilo literario que, sin rehuir la reflexión filosófica y las referencias míticas, mantiene en todo momento la tensión y la intriga.

**VÍCTOR GAYÀ** (Palma, 1952). Narrador, poeta, ensayista y psicólogo. Colabora como articulista y crítico literario. Ha publicado una veintena de libros entre los que destacan las novelas *Trenc d'alba* y *Cabres*, los poemarios *Com la sequera* y *Porta trencada*, y el ensayo *La llum entre les dernes*. Es autor de los textos del *Rèquiem per a quartet de corda* y de la cantata *Thálamos*.

**Obra reciente:** *Thálamos* (Nova Editorial Moll, 2021), *Retorn a l'obert* (Lleonard Muntaner, editor, 2019), *Rèquiem* (Lleonard Muntaner, Editor, 2018), *El tall de les tisoires* (El Gall Editor, 2016).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Roc Boronat  
Premio Alexandre Ballester  
Premio Ciutat de Mollerussa  
Premio de Poesia Mediterrània Pare Colom

Claudi schedules a hundred-day retreat in the mountains to experience solitude and “write the book that would make it unnecessary to write any other.” However, the supposed solitude is immediately altered by real and chimerical presences that will progressively distance him from his purpose and involve him in extreme situations. *Cabres* is halfway between a suspense novel and a psychological novel. The author uses a rich literary style that, without shying away from philosophical reflection and mythical references, maintains tension and intrigue at all times.

**VÍCTOR GAYÀ** (Palma, 1952). Narrator, poet, essayist and psychologist. He is also a columnist and literary critic. He has published around twenty books, including the novels *Trenc d'alba* and *Cabres*, the collection of poems *Com la sequera* and *Porta trencada*, and the essay *La llum entre les dernes*. He is the author of the texts of the *Rèquiem per a quartet de corda* and the cantata *Thálamos*.

**Recent works:** *Thálamos* (Nova Editorial Moll, 2021), *Retorn a l'obert* (Lleonard Muntaner, editor, 2019), *Rèquiem* (Lleonard Muntaner, Editor, 2018), *El tall de les tisoires* (El Gall Editor, 2016).

#### Awards and recognitions:

Roc Boronat Award  
Alexandre Ballester Award  
Ciutat de Mollerussa Award  
Pare Colomb Mediterranean Poetry Award



## LES CENDRES A LA PISCINA

LAURA GOST

### LAS CENIZAS EN LA PISCINA

#Mallorca  
#Boom\_Turístico  
#Familia

Edicions Proa, 2023  
Catalán · 232 págs.

**Derechos internacionales:**  
Pontas Agency  
info@pontas-agency.com

X: @lauragost / IG: @lauragost

### ASHES IN THE POOL

#Mallorca  
#Tourist\_Boom  
#Family

Edicions Proa, 2023  
Catalan · 232 pages

**Foreign rights:**  
Pontas Agency  
info@pontas-agency.com

X: @lauragost / IG: @lauragost

*Les cendres a la piscina* es un relato lleno de color e ironía sobre una familia mallorquina que gira alrededor de la figura del patriarca, Sebastià, que pasa de ser campesino a enriquecerse construyendo hoteles para los turistas. Su vida conyugal y familiar está marcada por tres mujeres de carácter y orígenes muy diferentes: Catalina, Mercedes y la inesperada Leidi, que subrayan el ascenso y la caída del protagonista en un mundo que da vueltas muy deprisa. Con los años, palabras como éxito, dinero, trabajo, amor, sexo y familia han adoptado significados nuevos. Detrás de ese fresco familiar, el lector vislumbra la mirada curiosa y a menudo ácida de alguien muy joven que intenta comprender unas vidas fugaces.

**LAURA GOST** (Sa Pobla, 1993). Es escritora y graduada en Comunicación. Después de publicar algunos relatos breves y ganar un premio para jóvenes escritores, en 2018 recogió el Goya a Mejor Cortometraje de Animación por *Woody & Woody*, del que es creadora y guionista. *La cosina gran* (Lleonard Muntaner, Editor, 2019), su primera novela, tuvo una gran acogida y ha sido traducida al castellano, al italiano y al griego. Es colaboradora habitual de diferentes periódicos y revistas.

**Obra reciente:** *El món es torna senzill* (Empúries, 2022), *La deliberació dels escorpins* (Lleonard Muntaner, Editor, 2021), *La cosina gran* (Lleonard Muntaner, Editor, 2019).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Proa de novela 2023 por *Les cendres a la piscina*  
Premio Pare Colom de Teatre 2021 por *La deliberació dels escorpins*  
Premio Jaume II y Bartomeu Rosselló-Pòrcel a creadores jóvenes 2018

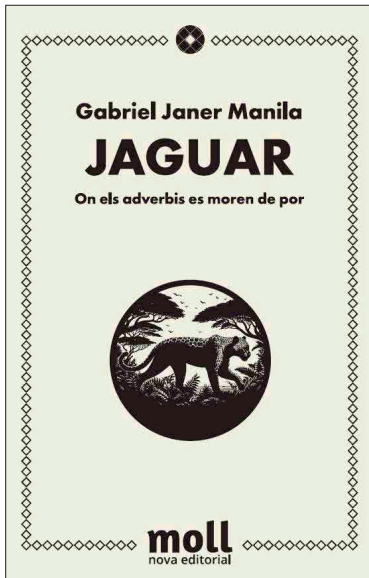
*Les cendres a la piscina* is a story full of color and irony about a Mallorcan family that revolves around the figure of the patriarch, Sebastià, who goes from being a farmer to getting rich by building hotels for tourists. His marital and family life is marked by three women of very different characters and origins: Catalina, Mercedes and the unexpected Leidi, who underline the rise and fall of the protagonist in a world that spins very quickly. Over the years, words like success, money, work, love, sex, and family have taken on new meanings. Behind that familiar fresco, the reader glimpses the curious and often acidic gaze of someone very young who tries to understand fleeting lives.

**LAURA GOST** (Sa Pobla, 1993). She is a writer and she graduated in Communication. After publishing some short stories and winning an award for young writers, in 2018 she received the Goya Award for Best Animated Short Film for *Woody & Woody*, which she created and wrote the script. *La cosina gran* (Lleonard Muntaner, Editor, 2019), her first novel, was very well received and has been translated into Spanish, Italian and Greek. She regularly writes for newspapers and magazines.

**Recent works:** *El món es torna senzill* (Empúries, 2022), *La deliberació dels escorpins* (Lleonard Muntaner, Editor, 2021), *La cosina gran* (Lleonard Muntaner, Editor, 2019).

#### Awards and recognitions:

Proa Award for Novel 2023 for *Les cendres a la piscina*  
Pare Colom Award for Theatre 2021 for *La deliberació dels escorpins*  
Jaume II and Bartomeu Rosselló-Pòrcel Awards for Young Creators 2018



## JAGUAR. ON ELS ADVERBIS ES MOREN DE POR

GABRIEL JANER MANILA

### JAGUAR. DONDE LOS ADVERBIOS SE MUEREN DE MIEDO

#Novela\_Breve #Aventuras  
#Amazonas

Nova Editorial Moll, 2024  
Catalán · 134 págs.

**Derechos internacionales:**  
info@novaeditorialmoll.cat  
produccio@novaeditorialmoll.cat

### JAGUAR. WHERE ADVERBS ARE SCARED TO DEATH

#Short\_Novel #Adventures  
#Amazon

Nova Editorial Moll, 2024  
Catalan · 134 pages

**Foreign rights:**  
info@novaeditorialmoll.cat  
produccio@novaeditorialmoll.cat

Una aventura trepidante ambientada en la primera mitad del siglo XIX, cuando un grupo de jóvenes comienzan un viaje por las profundidades de la selva amazónica, la tierra del Jaguar, siguiendo las huellas de una mujer que había desafiado las convenciones de su época. La búsqueda del legendario pueblo de los korubo –una tribu que no utilizaba adverbios en su idioma, porque «son el matiz que añaden aquellos que quieren manipular la vida, dominar la naturaleza»– a través de cascadas de agua y pozas, de lagos rodeados de hiedras y de vegetación espesa, se convierte en una alegoría de las quimeras humanas, pero también de la fragilidad de las culturas antiguas bajo el signo de los nuevos tiempos.

**GABRIEL JANER MANILA** (Algaida, 1940). Licenciado en Letras y doctor en Pedagogía por la Universitat de Barcelona, es catedrático de Antropología de la Educación de la Universitat de les Illes Balears. Tiene publicada una extensa obra narrativa, que ha sido ampliamente premiada. Destaca como autor de narrativa juvenil, habiendo publicado multitud de títulos y habiendo sido nominado en dos ocasiones candidato del estado español al Premio Internacional de Literatura Juvenil Hans Christian Andersen.

**Obra reciente:** *Lungomare* (Edicions Proa, 2021), *Amor, no estàs fatigat* (Edicions Proa, 2019), *Amor captiu* (Columna Edicions, 2012), *He jugat amb els llops* (Editorial La Galera, 2010), *Tigres* (Editorial Planeta, 2007), *Èxtasi* (Columna Edicions, 2005), *Costa i Llobera: territoris de l'ànima* (Lleonard Muntaner, Editor, 2004)

#### Premios y reconocimientos (selección):

Medalla de Oro de la Comunitat de les Illes Balears 2023  
Premio Crítica Serra d'Or 2017  
Premio Ramon Llull 2007  
Creu de Sant Jordi 1998  
Premio Nacional de Literatura Infantil a la Mejor Labor Crítica y de Investigación 1994

A fast-paced adventure set in the first half of the 19th century, when a group of young people begin a journey through the depths of the Amazon jungle, the land of the Jaguar, following the footprints of a woman who had challenged the conventions of her time. The search of the legendary Korubo people - a tribe that did not use adverbs in their language, because "they are the nuance added by those who want to manipulate life, dominate nature" - through waterfalls and pools, lakes surrounded by ivy and thick vegetation, becomes an allegory of human chimeras, but also of the fragility of ancient cultures under the sign of new times.

**GABRIEL JANER MANILA** (Algaida, 1940). Graduated in Humanities and PhD in Pedagogy from the University of Barcelona, he is a professor of Anthropology of Education at the University of the Balearic Islands. He has published an extensive narrative work, which has been widely awarded. He stands out as an author of youth fiction, having published a multitude of titles and having been nominated on two occasions as the Spanish candidate for the Hans Christian Andersen International Prize for Youth Literature.

**Recent works:** *Lungomare* (Edicions Proa, 2021), *Amor, no estàs fatigat* (Edicions Proa, 2019), *Amor captiu* (Columna Edicions, 2012), *He jugat amb els llops* (Editorial La Galera, 2010), *Tigres* (Editorial Planeta, 2007), *Èxtasi* (Columna Edicions, 2005), *Costa i Llobera: territoris de l'ànima* (Lleonard Muntaner, Editor, 2004)

#### Awards and recognitions (selection):

Gold Medal of the Community of the Balearic Islands 2023  
Serra d'Or Criticism Award 2017  
Ramon Llull Award 2007  
Creu de Sant Jordi 1998  
National Children's Literature Award for the Best Critical and Research Work 1994



## LA MIOPIA

JOAN TOMÀS MARTÍNEZ GRIMALT

### LA MIOPIA

#Humor\_Negro  
#Sátira

AdiA Edicions, 2024  
Catalán · 135 págs.

Derechos internacionales:  
Pau Vadell - adiaedicions@gmail.com

X: @joantomas\_mg

### THE MYOPIA

#Black\_Humor  
#Satire

AdiA Edicions, 2024  
Catalán · 135 pages

Foreign rights:  
Pau Vadell - adiaedicions@gmail.com

X: @joantomas\_mg

Un crítico cultural misántropo y un joven poeta arribista coinciden en un extraño proyecto laboral que los conducirá hacia la autodestrucción. *La miopia* es una sátira de las miserias del mundo de la cultura y de sus protagonistas que, al fin y al cabo, también somos todos nosotros. Un texto árido en el que se escucha el eco de Thomas Bernhard y Miquel Bauçà.

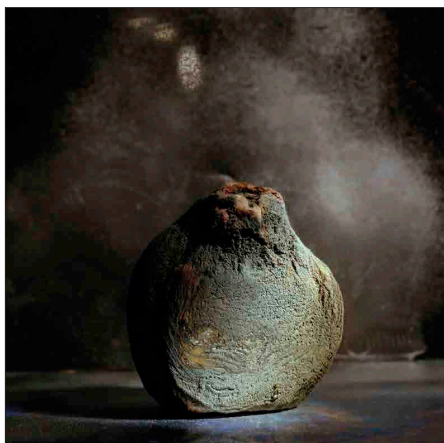
**JOAN TOMÀS MARTÍNEZ GRIMALT** (Palma, 1984). Hasta el momento había cultivado, especialmente, la poesía, la dramaturgia y el guion audiovisual. En AdiA Edicions ya había publicado el libro de poesía *Epigramari* (2021). Con *La miopia* se estrena en el mundo de la narrativa con una apuesta plástica y psicológica.

**Obra reciente:** *Fosca negra* (Labreu Edicions, 2023), *Epigramari* (AdiA Edicions, 2021), *Obagues i solanes* (El Gall Editor, 2016).

A misanthropic cultural critic and a young careerist poet coincide in a strange work project that will lead them towards self-destruction. *La miopia* is a satire of the miseries of the world of culture and its protagonists who, after all, are also all of us. An arid text in which the echo of Thomas Bernhard and Miquel Bauçà can be heard.

**JOAN TOMÀS MARTÍNEZ GRIMALT** (Palma, 1984). Until now he had especially cultivated poetry, dramaturgy and audiovisual scriptwriting. In AdiA Edicions, he had already published the poetry book *Epigramari* (2021). With *La miopia*, he debuts in the world of narrative with a plastic and psychological text.

**Recent works:** *Fosca negra* (Labreu Edicions, 2023), *Epigramari* (AdiA Edicions, 2021), *Obagues i solanes* (El Gall Editor, 2016).



Pere Joan Martorell

## L'art o la vida

LEONARD MUNTANER EDITOR

## L'ART O LA VIDA

PERE JOAN MARTORELL

### EL ARTE O LA VIDA

#Relatos  
#Artistas  
#Creación\_Artística

Leonard Muntaner, Editor, 2022  
Catalán · 144 págs.

Derechos internacionales:  
rights@leonardmuntanereditor.cat

X: @martorell\_pere

### ART OR LIFE

#Short\_Stories  
#Artists  
#Artistic\_Creation

Leonard Muntaner, Editor, 2022  
Catalan · 144 pages

Foreign rights:  
rights@leonardmuntanereditor.cat

X: @martorell\_pere

La naturaleza humana siempre ha estado ligada a la creación artística. Vida y arte conforman un binomio que se reformula constantemente. Martorell nos presenta un mosaico de artistas de primer nivel que, además de enfrentarse a los misterios de la creación, mantienen una lucha enconada contra los azotes de vivir en un mundo a menudo extraño y lleno de dificultades. Con una prosa siempre lírica y camaleónica, a medio camino entre el hecho histórico y la ficción literaria, Martorell nos adentra en las vidas llenas de luces y sombras de artistas tan emblemáticos como Chopin y George Sand, Frida Kahlo y Diego Rivera, Camille Claudel y Auguste Rodin, Dalí y Gala, los obsesivos y perfeccionistas Pavese, Kafka y Flaubert o las incomparables Billie Holiday, Djuna Barnes y Patti Smith.

**PERE JOAN MARTORELL** (Lloseta, 1972). Es autor de una quincena de obras, entre las que podemos destacar los libros de poesía *Mitologia* (2017) y *Quimera* (2023) y las novelas *Llibre de les revelacions* (2007) y *La memòria de l'oracle* (2018). Parte de su obra ha sido traducida a varias lenguas y ha ganado numerosos premios. Escribe crítica literaria en la sección «Cos de lletra» del diario Última Hora y regularmente realiza colaboraciones poéticas con artistas plásticos.

**Obra reciente:** *Quimera* (poesía, Leonard Muntaner, Editor, 2023), *La memòria de l'oracle* (Edicions de 1984, 2018), *Vides errants* (Leonard Muntaner, Editor, 2013).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Mallorca de narrativa 2018 por *La memòria de l'oracle*

Human nature has always been linked to artistic creation. Life and art make up a binomial that is constantly reformulated. Martorell presents us a mosaic of top-level artists who, in addition to facing the mysteries of creation, maintain a bitter struggle against the scourges of living in a world that is often strange and full of difficulties. With a prose that is always lyrical and chameleonic, halfway between historical fact and literary fiction, Martorell takes us into the lives full of lights and shadows of such emblematic artists as Chopin and George Sand, Frida Kahlo and Diego Rivera, Camille Claudel and Auguste Rodin, Dalí and Gala, the obsessive and perfectionist Pavese, Kafka and Flaubert, or the incomparable Billie Holiday, Djuna Barnes and Patti Smith.

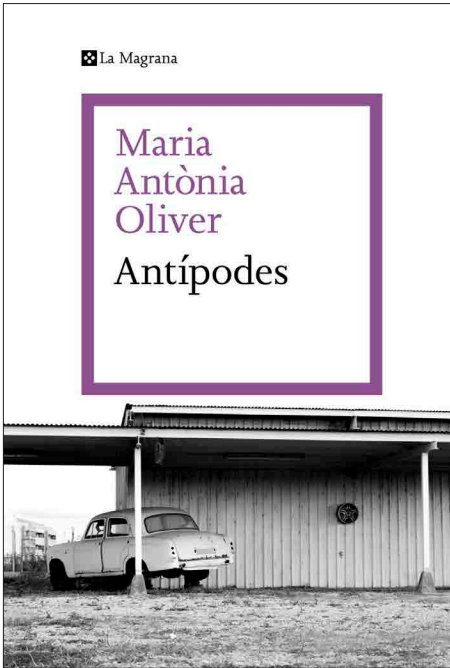
**PERE JOAN MARTORELL** (Lloseta, 1972). He is the author of fifteen works, among which we can highlight the poetry books *Mitologia* (2017) and *Quimera* (2023) and the novels *Llibre de les revelacions* (2007) and *La memòria de l'oracle* (2018). Some of his work has been translated into several languages and has won numerous awards. He writes literary criticism in the "Cos de lletra" section of the newspaper Última Hora and regularly collaborates with plastic artists.

**Recent works:** *Quimera* (poetry, Leonard Muntaner, Editor, 2023), *La memòria de l'oracle* (Edicions de 1984, 2018), *Vides errants* (Leonard Muntaner, Editor, 2013).

#### Awards and recognitions:

Mallorca Narrative Award in 2018 for *La memòria de l'oracle*





## ANTÍPODES

MARIA-ANTÒNIA OLIVER

### ANTÍPODAS

**#Novela\_Negra**  
**#Detective**  
**#Mallorca**  
**#Australia**

**La Magrana (Penguin Random House), 2024 (reedición de 1988)**  
 Catalán · 256 págs.

#### Derechos internacionales:

Teresa Vilarrubla  
 teresa@theforeignoffice.net

### ANTIPODES

**#Black\_Novel**  
**#Detective**  
**#Mallorca**  
**#Australia**

**La Magrana (Penguin Random House), 2024 (reedition 1988)**  
 Catalan · 256 pages

#### Foreign Rights:

Teresa Vilarrubla  
 teresa@theforeignoffice.net

Después de *Estudi en lila*, Maria Antònia Oliver publica *Antípodes*, una segunda novela protagonizada por Lònia Guiu, una detective privada de difícil trato, feminista, independiente, rebelde y llena de contradicciones. En *Antípodas* Maria Antònia Oliver traslada la acción a Australia, continente donde Lònia decide viajar para intentar olvidar lo sucedido en el primer caso. Allí descubrirá una red internacional de prostitución y tráfico ilegal de personas que tiene una ramificación en Mallorca, adonde volverá para averiguar sus conexiones. Con *Estudi en lila*, *Antípodas* y *El sol que fa l'ànec*, Maria Antònia Oliver inició una incursión en el género detectivesco. Tres historias diferentes pero una detective única, mezcla de fuerza de voluntad, feminismo y ternura que lo convierten en un personaje único y singular.

**MARIA-ANTÒNIA OLIVER** (Manacor, 1946 - Sencelles, 2022). Publicó su primera novela con veintidós años. Desde entonces, escribió novelas, cuentos, obras de teatro, guiones y reportajes. También tradujo al catalán autores como Virginia Woolf, Julio Verne, Mark Twain, Robert Louis Stevenson o Herman Melville. Forma parte de la generación literaria de los 70. El 2023 la editorial La Magrana publica un libro póstumo, *Paraules al sol*.

**Obra reciente:** *Paraules al sol* (La Magrana, 2023), *Estudi en lila* (La Magrana, 2016, reedición), *Tallats de lluna* (Edicions 62, 2002), *Amor de cans* (Edicions 62, 1995), *El sol que fa l'ànec* (La Magrana, 1994), *Joana E.* (Edicions 62, 1992).

#### Premios y reconocimientos:

Premio de Honor de las Letras Catalanas 2016  
 Premio Ciutat de Palma-Llorenç Villalonga de novela 1994 por *Amor de cans*

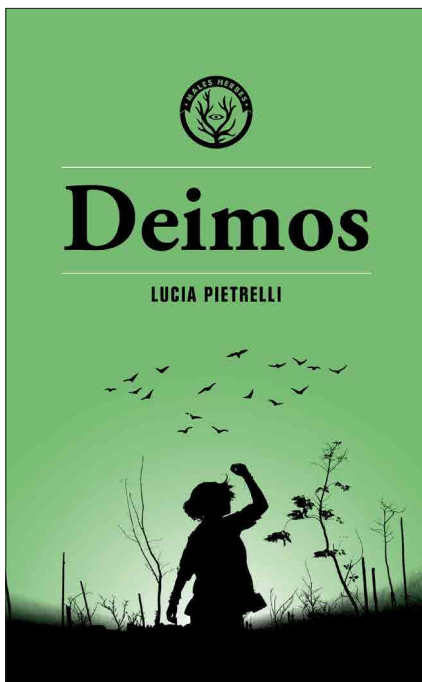
After *Estudi en lila*, Maria Antònia Oliver publishes *Antípodes*, a second novel starring Lònia Guiu, a private detective who is difficult to deal with, feminist, independent, rebellious and full of contradictions. In *Antípodas* the action moves to Australia, a continent where Lònia decides to travel to try to forget what happened in the first case. There she will discover an international network of prostitution and illegal human trafficking that has a branch in Mallorca, where she will return to find out its connections. With *Estudi en lila*, *Antípodas* and *El sol que fa l'ànec*, Maria Antònia Oliver began a foray into the detective genre. Three different stories but a unique detective, a mixture of willpower, feminism and tenderness that make her a unique and singular character.

**MARIA-ANTÒNIA OLIVER** (Manacor, 1946 - Sencelles, 2022). She published her first novel when she was twenty-two years old. Since then, she wrote novels, short stories, plays, scripts and articles. She also translated authors such as Virginia Woolf, Jules Verne, Mark Twain, Robert Louis Stevenson and Herman Melville into Catalan. She is part of the literary generation of the 70s. In 2023, La Magrana published a posthumous book, *Paraules al sol*.

**Recent works:** *Paraules al sol* (La Magrana, 2023), *Estudi en lila* (La Magrana, 2016, reedition), *Tallats de lluna* (Edicions 62, 2002), *Amor de cans* (Edicions 62, 1995), *El sol que fa l'ànec* (La Magrana, 1994), *Joana E.* (Edicions 62, 1992).

#### Awards and recognitions:

Honor Award of Catalan Letters in 2016  
 Ciutat de Palma-Llorenç Villalonga Novel Award in 1994 for *Amor de cans*



**DEIMOS**  
LUCIA PIETRELLI

**DEIMOS**

**#Maternidad #Isla  
#Viaje #Amistad**

**Editorial Males Herbes, 2024**  
Catalán · 146 págs.

**Derechos internacionales:**  
marta@mbagencialiteraria.es  
txell@mbagencialiteraria.es

IG: @lupietrelli



**DEIMOS**

**#Motherhood #Island  
#Travel #Friendship**

**Editorial Males Herbes, 2024**  
Catalan · 146 pages

**Foreign rights:**  
marta@mbagencialiteraria.es  
txell@mbagencialiteraria.es

IG: @lupietrelli

La muerte abandonó la isla de Deimos cuando Laia era un bebé y, desde entonces, los habitantes de La Pedrera viven para siempre, arrastrándose en una vida eterna que es pura resignación, repetición, aburrimiento. Poco después fue su madre quien abandonó a Laia. Ahora la niña tiene trece años y necesita respuestas, quiere saber por qué la madre la dejó sola, adónde fue y dónde se esconde si ni se puede salir de la isla ni se puede morir. Así que Laia y su amiga Aloma, emprenden un viaje hacia lo desconocido en busca de respuestas. Un libro sobre la necesidad de una madre, sobre los silencios y las preguntas sin respuesta.

**LUCIA PIETRELLI** (Candelara, Italia, 1984). Estudió literatura entre Pisa, Madrid y Barcelona y hace unos años que reside en Mallorca. Desde 2010 ha publicado en catalán varios poemarios y novelas. También es obra suya la pieza teatral *Irene i la terra adormida*, estrenada en el Teatro Principal de Palma en noviembre de 2018. Su última novela, *Lítica* (Editorial Males Herbes, 2019), ganó el premio Lletra d'Or.

**Obra reciente:** *La terra i els altres llocs* (poesía, AdiA Edicions, 2021), *Lítica* (Editorial Males Herbes, 2019), *Cadenes* (Edicions 62, 2015), *Qui ens defensarà* (Lleonard Muntaner, Editor, 2014), *Nissaga* (Editorial Moll, 2013).

**Premios y reconocimientos:**

Premio Lletra d'Or 2020 por *Lítica*  
Premio Joanot Martorell de narrativa 2015 por *Cadenes*

Death left the island of Deimos when Laia was a baby and, since then, the inhabitants of La Pedrera live forever, crawling in an eternal life that is pure resignation, repetition, boredom. Shortly afterward it was her mother who abandoned Laia. Now the girl is thirteen years old and she needs answers, she wants to know why her mother left her alone, where she went and where she is hiding if she can't leave the island nor can she die. So Laia and her friend, Aloma, embark on a journey into the unknown in search of answers. A book about the need for a mother, about silences and unanswered questions.

**LUCIA PIETRELLI** (Candelara, Italy, 1984). She studied literature between Pisa, Madrid and Barcelona and has been living in Mallorca for a few years. Since 2010 she has published several poetry books and novels in Catalan. She also wrote the play *Irene i la terra adormida*, premiered at the Teatro Principal in Palma in November 2018. Her latest novel, *Lítica* (Editorial Males Herbes, 2019), won the Lletra d'Or Award.

**Recent works:** *La terra i els altres llocs* (poetry, AdiA Edicions, 2021), *Lítica* (Editorial Males Herbes, 2019), *Cadenes* (Edicions 62, 2015), *Qui ens defensarà* (Lleonard Muntaner, Editor, 2014), *Nissaga* (Editorial Moll, 2013).

**Awards and recognitions:**

Lletra d'Or Award in 2020 for *Lítica*  
Narrative Joanot Martorell Award in 2015 for *Cadenes*



## UNA OMBRA BLANCA CARME RIERA

### UNA SOMBRA BLANCA

#Misterio #Traumas #Mallorca

Edicions 62, 2024  
Catalán · 320 págs.

Derechos vendidos:  
Castellano (Alfaguara)

Derechos internacionales:  
Teresa Pintó  
t.pinto@agenciabalcels.com

[www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio](http://www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio)

### A WHITE SHADOW

#Mystery #Traumas #Mallorca

Edicions 62, 2024  
Catalan · 320 pages

Rights sold:  
Spanish (Alfaguara)

Foreign rights:  
Teresa Pintó  
t.pinto@agenciabalcels.com

[www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio](http://www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio)

Tras perder la voz y sufrir un infarto, la mundialmente famosa soprano Barbara Simpson decide tomarse un descanso y revisar algunas cuentas pendientes de su vida, con la ayuda de los diarios de su madre. Todo empezó en aquellas giras acompañando desde niña a sus padres, ambos músicos de blues, quienes le inculcan una temprana vocación musical y una gran capacidad de sacrificio. Sin embargo, los aplausos del público no han conseguido acallar el eco de humillación y vergüenza sufridos en un traumático episodio de su infancia. Ocurrió en Mallorca, adonde se trasladó con tan solo ocho años para recibir las lecciones de una famosa cantante. Barbara deberá regresar a esa isla remota para revelar, por fin, un desgarrar que lleva ocultando durante demasiados años.

**CARME RIERA** (Palma, 1948). Es una de las autoras de la literatura catalana más valoradas por la crítica y más queridas por los lectores. Estudió Filosofía y Letras y se doctoró en Filología Hispánica. Se dio a conocer en 1975 con *Te deix, amor, la mar com a penyora*, un libro de cuentos que, desde entonces, no ha dejado de reeditarse. Su obra ha sido traducida a numerosas lenguas y ha merecido los más importantes premios de las letras catalanas. En el año 2001 le fue otorgado el Premio Nacional de Cultura y en 2012 fue escogida miembro de la Real Academia Española.

**Obra reciente (selección):** *La pau dels somnis felïços* (Edicions 62, 2022), *Carmen Balcells. Traficante de palabras* (Debate, 2022), *Venjaré la teva mort* (Edicions 62, 2018), *Les darreres paraules* (Edicions 62, 2016).

#### Premios y reconocimientos (selección):

Medalla de Oro de las Illes Balears 2018  
Doctora Honoris Causa por la Universitat de les Illes Balears (2017)  
Premio Nacional de las Letras Españolas 2015  
Premio Sant Jordi de novela (Òmnium Cultural) 2003 por *La meitat de l'ànima*

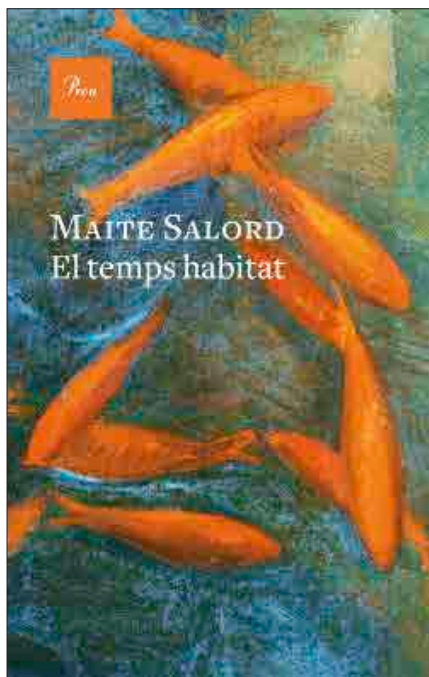
After losing her voice and suffering a heart attack, world-famous soprano Barbara Simpson decides to take a break and review some pending accounts of her life, with the help of her mother's diaries. It all started on those tours, accompanying her parents as a child, both blues musicians, who instill in her an early musical vocation and a great capacity for sacrifice. However, the public's applause has not been able to silence the echo of humiliation and shame suffered in a traumatic episode of her childhood. It happened in Mallorca, where she moved when she was only eight years old to receive lessons from a famous singer. Barbara must return to that remote island to finally reveal a tear that she has been hiding for too many years.

**CARME RIERA** (Palma, 1948). She is one of the authors in Catalan literature most valued by critics and most loved by readers. She studied Philosophy and Humanities and received a doctorate in Hispanic Philology. She became known in 1975 with *Te deix, amor, la mar com a penyora*, a book of stories that, since then, has not stopped being republished. Her work has been translated into numerous languages, and has won the most important awards in Catalan literature. In 2001 she was awarded the National Culture Prize and in 2012 she was chosen as a member of the Royal Spanish Academy.

**Recent works (selection):** *La pau dels somnis felïços* (Edicions 62, 2022), *Carmen Balcells. Traficante de palabras* (Debate, 2022), *Venjaré la teva mort* (Edicions 62, 2018), *Les darreres paraules* (Edicions 62, 2016).

#### Awards and recognitions (selection):

Gold Medal of the Balearic Islands in 2018  
Doctorate Honoris Causa by the University of the Balearic Islands (2017)  
National Award for Spanish Literature in 2015  
Sant Jordi Novel Award (Òmnium Cultural) in 2003 for *La meitat de l'ànima*



## EL TEMPS HABITAT

MAITE SALORD

### EL TIEMPO HABITADO

**#Menorca #Retorno  
#Familia**

**Edicions Proa, 2024**  
Catalán · 216 págs.

**Derechos internacionales:**  
jlluch@grup62.com

[www.maitesalord.cat](http://www.maitesalord.cat)

### INHABITED TIME

**#Menorca #Returning  
#Family**

**Edicions Proa, 2024**  
Catalan · 216 pages

**Foreign rights:**  
jlluch@grup62.com

[www.maitesalord.cat](http://www.maitesalord.cat)

Ángela vuelve a la casa familiar donde pasaba los veranos desde antes de tener memoria. Se trata de un viejo caserón suntuoso cerca de la costa de Menorca. Ella y su hermano pequeño acaban de vender la casa a unos franceses y ya quedan pocos trámites pendientes con la inmobiliaria. Los padres se han muerto y ella es una empresaria de éxito que ha vivido en Italia, lejos de la isla natal. Ahora que el marido la ha dejado y se siente en un cambio de etapa, vuelve a la casa que pronto no será suya: el patio, el lavadero abandonado, la antigua casita de los campesinos, los porches, la capilla... Se borrarán las huellas y cicatrices de la historia familiar, que en este retorno imposible se le hacen tan presentes.

**MAITE SALORD** (Ciutadella de Menorca, 1965). Es profesora y miembro del Institut Menorquí d'Estudis y del Institut d'Estudis Catalans. Del 2011 al 2021, fue consellera del Consell Insular de Menorca, institució que presidió del 2015 al 2017. Es autora de la novela *La mort de l'ànima* (2007), finalista del premio Sant Jordi. Con la novela *L'alè de les cendres* (2014) dio voz a los vencidos de la guerra civil española en las Illes Balears. *El país de l'altra riba* recibió el premio Proa de novela 2021 y el Joaquim Amat-Piniella 2022.

**Obra reciente:** *L'alè de les cendres* (reedición de 2014, labutxaca – Grup 62, 2022), *El país de l'altra riba* (Edicions Proa, 2021), *Veus de la nova narrativa catalana* (antología), *de Lolita Bosch* (Empúries / Anagrama, 2010), *La mort de l'ànima* (Edicions Proa, 2007).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Proa de novela 2021  
Premio Joaquim Amat-Piniella 2022 por *El país de l'altra riba*

Angela returns to the family home where she spent her summers before she could remember. It is a sumptuous old mansion near the coast of Menorca. She and her younger brother have just sold the house to a French couple and there are only a few pending paperwork left with the real estate agency. Her parents have died and she is a successful businesswoman who has lived in Italy, far from her home island. Now that her husband has left her and she feels that she is in a change of phase, she returns to the house that will soon no longer be hers: the patio, the abandoned laundry room, the old peasant cottage, the porches, the chapel... The traces and scars of family history, which are so present in this impossible return, will be erased.

**MAITE SALORD** (Ciutadella de Menorca, 1965). She is a professor and member of the Institut Menorquí d'Estudis and the Institut d'Estudis Catalans. From 2011 to 2021, she was councilor of the Consell Insular de Menorca, an institution that she presided over from 2015 to 2017. She is the author of the novel *La mort de l'ànima* (2007), finalist for the Sant Jordi award. With the novel *L'alè de les cendres* (2014) she gave voice to the defeated in the Spanish civil war in the Balearic Islands. *El país de l'altra riba* received the Proa Novel Prize in 2021 and the Joaquim Amat-Piniella Prize in 2022.

**Recent works:** *L'alè de les cendres* (reedition de 2014, labutxaca – Grup 62, 2022), *El país de l'altra riba* (Edicions Proa, 2021), *Veus de la nova narrativa catalana* (anthology), *de Lolita Bosch* (Empúries / Anagrama, 2010), *La mort de l'ànima* (Edicions Proa, 2007).

#### Awards and recognitions:

Proa Novel Prize 2021  
Joaquim Amat-Piniella Prize 2022 for *El país de l'altra riba*



## PERDONA'M PER DESITJAR-HO TANT

CARME SERNA

### PERDONA POR DESEARLO TANTO

**#Historias**  
**#Feminismo**  
**#Violencia**  
**#Relaciones**

**Edicions Proa, 2024**  
Catalán · 176 pág.

**Derechos internacionales:**  
Pilar Lafuente · [plafuente@planeta.es](mailto:plafuente@planeta.es)

IG: @carmeserna

### SORRY FOR WANTING IT SO MUCH

**#Stories**  
**#Feminism**  
**#Violence**  
**#Relationships**

**Edicions Proa, 2024**  
Catalan · 176 pages

**Foreign rights:**  
Pilar Lafuente · [plafuente@planeta.es](mailto:plafuente@planeta.es)

IG: @carmeserna

Relaciones exquisitamente ambiguas, amistades tóxicas, matriarcados que protegen y salvan, anhelos que se mantienen latentes durante años y que reviven... Las historias de *Perdona'm per desitjar-ho tant* están protagonizadas por mujeres en momentos vitales diferentes, desde la infancia hasta la madurez, que intentan salir del entorno hostil que las rodea y que forja irremisiblemente su identidad. Originales y atrevidos, los relatos de Carme Serna rehuyen el impacto efectista y, en cambio, invitan a disfrutar del juego que proponen hasta llegar a su fin: con fuerza verbal, prosa rica y versátil, y una buena dosis de oscuridad que no se contradice con el humor, la dulzura o la euforia narrativa.

**CARME SERNA** (Palma, 1981). Licenciada en el Institut del Teatre de Barcelona, desarrolla su trayectoria como actriz en diferentes proyectos y compañías en la isla de Mallorca. Actualmente ejerce de ayudante de dirección y dramaturgia en el nuevo espectáculo de la compañía La Mecánica, un proyecto inmersivo y comunitario con adolescentes. *Perdona'm per desitjar-ho tant* es su debut literario.

#### Premios y reconocimientos:

Premi Mercè Rodoreda de cuentos y narraciones 2023

Exquisitely ambiguous relationships, toxic friendships, matriarchies that protect and save, longings that remain latent for years and are revived... The stories in *Perdona'm per desitjar-ho tant* are starring women in different life moments, from childhood to maturity, who try to escape the hostile environment that surrounds them and that irrevocably forges their identity. Original and daring, Carme Serna's stories avoid the sensational impact and, instead, invite you to enjoy the game they propose until it reaches its end: with verbal force, rich and versatile prose, and a good dose of darkness that does not contradict itself with humor, sweetness or narrative euphoria.

**CARME SERNA** (Palma, 1981). Graduated from the Institut del Teatre de Barcelona, she develops her career as an actress in different projects and companies on the island of Mallorca. She is currently an assistant director and dramaturgy in the company's new show La Mecánica, an immersive and community project with teenagers. *Perdona'm per desitjar-ho tant* is her literary debut.

#### Awards and recognitions:

Mercè Rodoreda Award for short stories books 2023



## SORTIR A CÓRRER, RENTAR-SE LES DENTS, PORTAR-SE BÉ

DAVID VENTURA

**SALIR A CORRER, LAVARSE LOS DIENTES, PORTARSE BIEN**

**#Ibiza #Drogas  
#Sinsentido\_Emocional  
#Absurdidad\_Cotidiana**

**Edicions Aïllades, 2024**  
Catalán · 316 págs.

**Derechos internacionales:**  
ramonmayol@hotmail.com

FB: @elventura  
X: @venturachan  
IG: @elventura

**GO FOR A RUN, BRUSH YOUR TEETH, BEHAVE WELL**

**#Ibiza #Drugs  
#Emotional\_Nonsense  
#Everyday\_Absurdity**

**Edicions Aïllades, 2024**  
Catalan · 316 pages

**Foreign rights:**  
ramonmayol@hotmail.com

FB: @elventura  
X: @venturachan  
IG: @elventura

Después de sufrir una crisis provocada por el consumo de drogas, Álex regresa a la isla de Ibiza con el propósito de tener una vida tranquila, ordenada y 'normal': practicará deporte y trabajará en la tienda de comestibles de sus padres. No obstante, la 'normalidad' es poco más que un animal mitológico, y sus amigos tampoco colaborarán en sus planes.

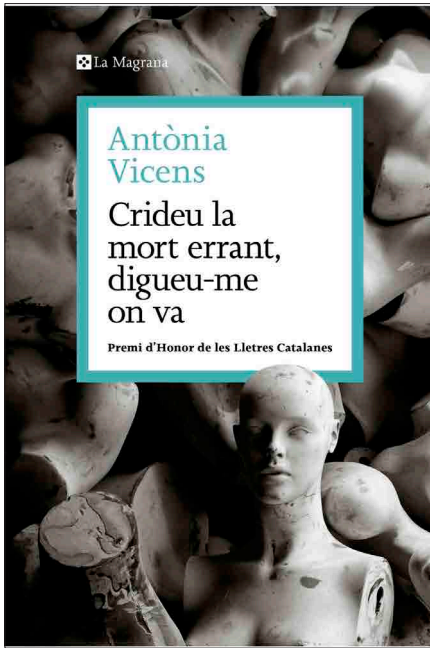
**DAVID VENTURA** (Barcelona, 1974). Reside desde el año 2005 en Ibiza. Ha trabajado en IB3 Radio y TV, Noudiari y en el departamento de comunicación del Consell Insular d'Eivissa. Actualmente, se gana la vida en el Diario de Ibiza.

**Obra reciente:** *Algú parla de mi* (Ara Llibres, 2012), *Mi madre es un pez* (Páginas de Espuma, 2011), *Estic treballant per arruïnar la meva vida* (Editorial Montflorit, 2004).

After suffering a crisis caused by drug consumption, Álex returns to the island of Ibiza with the purpose of having a calm, orderly and "normal" life: he will play sports and work in his parents' grocery store. However, "normality" is little more than a mythological animal, and his friends will not collaborate in his plans either.

**DAVID VENTURA** (Barcelona, 1974). He has lived in Ibiza since 2005. He has worked at IB3 Radio and TV, Noudiari and in the communication department of the Consell Insular d'Eivissa. Currently, he makes a living working at Diario de Ibiza.

**Recent Works:** *Algú parla de mi* (Ara Llibres, 2012), *Mi madre es un pez* (Páginas de Espuma, 2011), *Estic treballant per arruïnar la meva vida* (Editorial Montflorit, 2004).



## CRIDEU LA MORT ERRANT, DIGUEU-ME ON VA

ANTÒNIA VICENS

**LLAMAD A LA MUERTE ERRANTE.  
DECIDME ADÓNDE VA.**

**#Infancia #Mallorca  
#Cambios**

**La Magrana (Penguin Random  
House), 2024**  
Catalán · 208 págs.

**Derechos internacionales:**  
jose.rafoso@penguinrandomhouse.com

**CALL THE WANDERING DEATH.  
TELL ME WHERE IT GOES.**

**#Childhood #Mallorca  
#Changes**

**La Magrana (Penguin Random  
House), 2024**  
Catalan · 208 pages

**Foreign rights:**  
jose.rafoso@penguinrandomhouse.com

Elisenda tiene diez años y vive en un huerto, en una casa pequeña y cuadrada con un portal estrecho. El campo que le rodea es tan grande que no se sabe dónde acaba. Sin embargo, lo único importante para ella es el columpio; una tabla con dos cuerdas que su padre colgó en el pino delante de su habitación. La marcha repentina del padre y la llegada de la nueva compañera de la madre trastocan su vida y hacen irrumpir en ella el amor, el deseo y la crueldad. Antònia Vicens vuelve a la narrativa con unos personajes magnéticos y una prosa de gran belleza, con la certeza de que cada frase es una pequeña joya.

**ANTÒNIA VICENS** (Santanyí, 1941). Ha destacado como novelista con obras esenciales como *39º a l'ombra*, *Ungles perfectes* y *Ànima de gos*. En 2009 la evolución de su proceso de escritura desemboca en *Lovely*, un poemario que se convierte en la revelación de una voz singular, impactante, demoledora, que convierte la autora en una de las grandes voces poéticas de nuestro siglo. Ha recibido importantes premios tanto por sus obras como por su carrera en conjunto. Ha sido traducida al alemán, al francés, al portugués y al castellano.

**Obra reciente (selección):** *Quasi un miracle. Tots els contes* (La Magrana, 2022), *39º a l'ombra* (Lleonard Muntaner Editor, 2020, reed.), *Ànima de gos* (AdiA Edicions, 2019, reed.), *La santa* (AdiA Edicions, 2019).

**Premios y reconocimientos (selección):**

Premio de Honor de las Letras Catalanas 2022  
Premio de la Crítica Serra d'or 2021 por *Pare què fem amb la mare morta*  
Premio de la Crítica Cavall Verd y Premio Nacional de Poesía 2018 por *Tots els cavalls*  
Premio Nacional de Cultura de la Generalitat de Catalunya 2016  
Premio Ciutat de Palma de novela 1981 por *Quilòmetres de tul per a un petit cadàver*

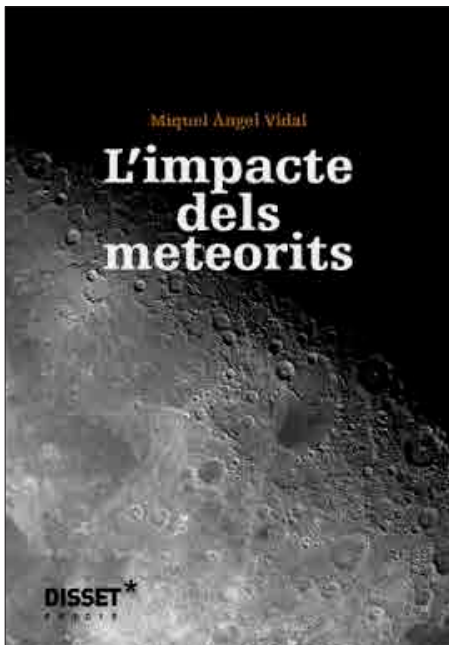
Elisenda is ten years old and lives in an orchard, in a small, square house with a narrow doorway. The field around her is so vast that she doesn't know where it ends. However, the only thing that matters to her is the swing; a board with two ropes that her father hung from the pine tree in front of her room. The sudden departure of her father and the arrival of her mother's new partner turn her life upside down and make love, desire and cruelty burst into her life. Antònia Vicens returns to narrative with magnetic characters and prose of great beauty, with the certainty that each sentence is a little gem.

**ANTÒNIA VICENS** (Santanyí, 1941). She has distinguished herself as a novelist with essential works such as *39º a l'ombra*, *Ungles perfectes* and *Ànima de gos*. In 2009, the evolution of her writing process led to *Lovely*, a collection of poems that reveals a unique, striking, devastating voice, making the author one of the great poetic voices of our century. She has received important awards for her works and for her career as a whole. She has been translated into German, French, Portuguese and Spanish.

**Recent Works (selection):** *Quasi un miracle. Tots els contes* (La Magrana, 2022), *39º a l'ombra* (Lleonard Muntaner Editor, 2020, reed.), *Ànima de gos* (AdiA Edicions, 2019, reed.), *La santa* (AdiA Edicions, 2019).

**Awards and recognitions (selection):**

Catalan Literature Honour 2022  
Crítica Serra d'Or Award 2021 for *Pare què fem amb la mare morta*  
Crítica Cavall Verd Prize and National Prize for Poetry 2018 for *Tots els cavalls*  
National Prize of Culture from Generalitat de Catalunya 2016  
Ciutat de Palma Award for Novel 1981 for *Quilòmetres de tul per a un petit cadàver*



## L'IMPACTE DELS METEORITS

MIQUEL ÀNGEL VIDAL

### EL IMPACTO DE LOS METEORITOS

**#Microcuentos**  
**#Historias\_Sorprendentes**

**Disset Edició, 2024**  
Catalán · 122 págs.

**Derechos internacionales:**  
mvidalpons@hotmail.com

### THE IMPACT OF THE METEORITES

**#Micro-stories**  
**#Surprising\_Stories**

**Disset Edició, 2024**  
Catalan · 122 pages

**Foreign rights:**  
mvidalpons@hotmail.com

Conjunto de 63 microcuentos divididos en siete bloques. La mayoría de estos relatos tienen menos de una página y sugieren mucho más de lo que explicitan, lo que implica a menudo la complicidad del lector, que debe transitar por la difusa frontera de la realidad y la ficción y aportar la sensibilidad interpretativa. A pesar de la diversidad temática de los cuentos, que tratan desde problemas matemáticos o filosóficos hasta episodios mitológicos o de cariz erótico —y se sitúan en épocas tan distintas como la sumeria, la egipcia, la medieval o la contemporánea—, la elección escrupulosa del léxico y los juegos literarios son los elementos que proporcionan unidad y coherencia a la recopilación.

**MIQUEL ÀNGEL VIDAL** (Binissalem, 1962). Licenciado en filología hispánica y doctor en filología catalana. Tiene una producción literaria muy variada, que consta de novelas, libros de relatos, obras dramáticas, libros biográficos y recopilaciones de artículos. Algunas novelas suyas han sido traducidas al inglés y al castellano, y varias obras de teatro han sido representadas en Cataluña, Valencia y las Islas Baleares.

#### Obra reciente:

*Una lliura de carn* (Disset Edició, 2023), *Todos los mares, todas las tierras* (Calambur Editorial, 2021), *Antoni Vidal Ferrando. La mà de l'escriptor* (Leonard Muntaner, Editor, 2021), *El mètode de composició* (Edicions Bromera, 2019).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Ciutat de Palma de novela 2015 por *La ciutat de les ànimes*  
Premio Ciutat d'Alzira de teatro 2010

Set of 63 micro-stories divided into seven blocks. Most of these stories are less than a page and suggest much more than they make explicit, which often implies the complicity of the reader, who must navigate the blurry border of reality and fiction and provide interpretive sensitivity. Despite the thematic diversity of the stories, which deal with everything from mathematical or philosophical problems to mythological or erotic episodes - and are set in periods as different as Sumerian, Egyptian, medieval or contemporary -, the scrupulous choice of lexicon and literary games are the elements that provide unity and coherence to the collection.

**MIQUEL ÀNGEL VIDAL** (Binissalem, 1962). He has a degree in Hispanic Philology and he is a doctor in Catalan Philology. He has a very varied literary production, which consists of novels, short story books, dramatic works, biographical books and collections of articles. Some of his novels have been translated into English and Spanish, and several plays have been performed in Catalonia, Valencia and the Balearic Islands.

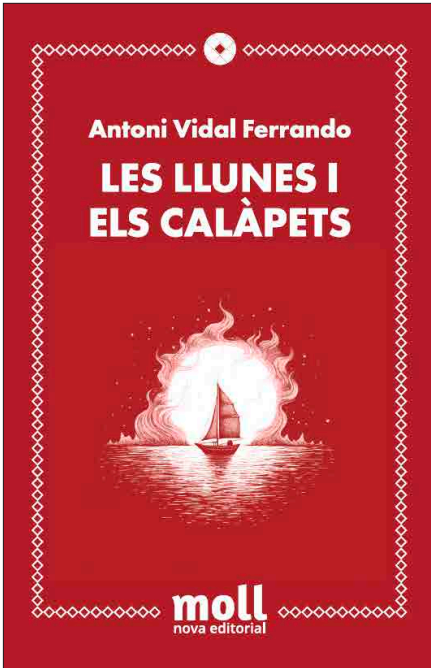
#### Recent works:

*Una lliura de carn* (Disset Edició, 2023), *Todos los mares, todas las tierras* (Calambur Editorial, 2021), *Antoni Vidal Ferrando. La mà de l'escriptor* (Leonard Muntaner, Editor, 2021), *El mètode de composició* (Edicions Bromera, 2019).

#### Awards and recognitions:

Ciutat de Palma Novel Award in 2015 for *La ciutat de les ànimes*  
Ciutat d'Alzira Theater Award in 2010





## LES LLUNES I ELS CALÀPETS

ANTONI VIDAL FERRANDO

### LAS LUNAS Y LOS SAPOS

**#Reedición**  
**#Realismo\_Mágico**  
**#Sociedad**

**Nova Editorial Moll**, 2024 (reedición de 1994)  
 Catalán · 312 págs.

**Derechos internacionales:**  
[info@novaeditorialmoll.cat](mailto:info@novaeditorialmoll.cat)  
[produccio@novaeditorialmoll.cat](mailto:produccio@novaeditorialmoll.cat)

### THE MOON AND THE TOADS

**#Reissue**  
**#Magic\_Realism**  
**#Society**

**Nova Editorial Moll**, 2024 (reedition of 1994)  
 Catalan · 312 pages

**Foreign rights:**  
[info@novaeditorialmoll.cat](mailto:info@novaeditorialmoll.cat)  
[produccio@novaeditorialmoll.cat](mailto:produccio@novaeditorialmoll.cat)

Con el contrabando como móvil de la trama y con una prosa exuberante e inmersiva, impregnada de recursos poéticos, el autor retrata la historia de una familia, de un país y de un tiempo que va desde principios del siglo pasado hasta los días de la guerra civil española. Agricultores y marineros, héroes y antihéroes, víctimas y verdugos, todos ellos se contraponen en una crónica absorbente que se convierte en una instantánea memorable de aquella Mallorca preturística, cuyos valores más ancestrales se disolverán poco a poco en las corrientes de la modernidad. Treinta años después de la primera edición, la novela – íntegramente revisada por el autor – permite reencontrarnos con un microuniverso que roza el realismo mágico.

**ANTONI VIDAL FERRANDO** (Santanyí, 1945). Poeta, historiador y narrador. Maestro de profesión, su obra poética arranca de su identidad isleña, para construir un discurso sobre el ser humano contemporáneo. Ha cultivado la narrativa y la poesía. Todas sus obras están escritas en catalán y algunas se han traducido al alemán, inglés, castellano, francés, gallego, neerlandés y ruso. A partir de 2018 su pueblo natal, Santanyí, convoca un premio de narrativa con el nombre del escritor.

#### Obra reciente:

*Si entra boira no tendré on anar* (Edicions Proa, 2022), *Quan el cel embogeix* (Adia Edicions, 2020), *Aigües desprotegides* (Eumo Editorial, 2018), *La ciutat de ningú* (Editorial Meteora, 2016).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Jaume Fuster 2023 concedido por AELC  
 Premio Carles Riba de poesía 2021  
 Premio Crítica Serra d'Or de novela 2008

With smuggling as the motive of the plot and with exuberant and immersive prose, impregnated with poetic resources, the author portrays the story of a family, a country and a time that goes from the beginning of the last century to the days of the Spanish civil war. Farmers and sailors, heroes and antiheroes, victims and executioners, all of them contrast in an absorbing chronicle that becomes a memorable snapshot of that pre-tourist Mallorca, whose most ancient values will gradually dissolve in the currents of modernity. Thirty years after the first edition, the novel – entirely revised by the author – allows us to rediscover a micro-universe that borders on magical realism.

**ANTONI VIDAL FERRANDO** (Santanyí, 1945). Poet, historian and narrator. A teacher by profession, his poetic work starts from his island identity, to construct a discourse about contemporary human beings. He has cultivated narrative and poetry. All of his works are written in Catalan and some have been translated into German, English, Spanish, French, Galician, Dutch and Russian. Starting in 2018, his hometown, Santanyí, has announced a narrative award named after the writer.

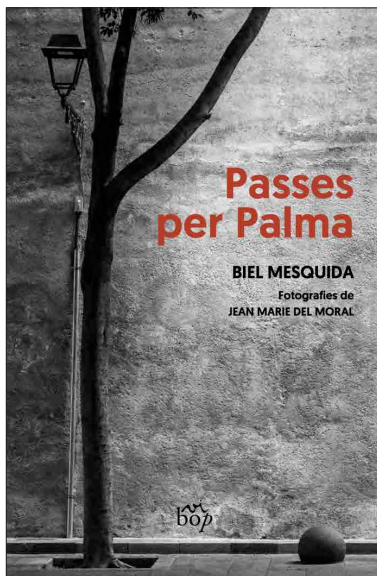
#### Recent works:

*Si entra boira no tendré on anar* (Edicions Proa, 2022), *Quan el cel embogeix* (Adia Edicions, 2020), *Aigües desprotegides* (Eumo Editorial, 2018), *La ciutat de ningú* (Editorial Meteora, 2016).

#### Awards and recognitions:

Jaume Fuster Award in 2023 granted by AELC  
 Carles Riba Poetry Award in 2021  
 Crítica Serra d'Or Novel Award in 2008

**NO FICCIÓN**  
**NON-FICTION**



## PASSES PER PALMA BIEL MESQUIDA

### PASOS POR PALMA

#Palma #Fotografías  
#Jean\_Marie\_del\_Moral

Vibop Edicions, 2023  
Catalán · 144 págs.

**Derechos internacionales:**  
info@vibop.cat

www.vibop.cat  
IG: @vibop\_edicions  
X: @edicionsvibop  
FB: @vibopedicions

### STEPS THROUGH PALMA

#Palma #Pictures  
#Jean\_Marie\_del\_Moral

Vibop Edicions, 2023  
Catalan · 144 pages

**Foreign rights:**  
info@vibop.cat

www.vibop.cat  
IG: @vibop\_edicions  
X: @edicionsvibop  
FB: @vibopedicions

Palma es para Biel Mesquida el escenario de su educación sentimental, y la canta porque la conoce y la ha vivido a fondo. También evoca a su abuela Joana y a su madre Paulina, tan esenciales en la formación de su sensibilidad palmesana. En el centro pone el barrio del Terreno, un lugar tan bello como civilizado, hoy universo de infancia perdido. Este libro nos trae el recuerdo de figuras relevantes de la cultura, y también momentos imborrables con Grace Kelly y el príncipe Rainiero. De hecho, convierten a Palma en materia literaria lúcida y polifónica, con la que Biel Mesquida y Jean Marie del Moral, artista de mirada afinada y sensible, han construido una poética de la ciudad, a veces crítica. Biel Mesquida por primera vez se abre al lector hablando de momentos íntimos y decisivos en su formación cultural y sentimental. Jean Marie del Moral los completa con su cámara y su mirada original.

**BIEL MESQUIDA I AMENGUAL** (Castelló de la Plana, 1947). Poeta, biólogo, crítico y lector. Su primera novela, *L'adolescent de sal* (1973), fue censurado dos años por la dictadura franquista y es considerado uno de los libros más innovadores de la literatura catalana contemporánea. Coordinó la sección de ciencia biológica de la Gran Enciclopèdia Catalana (1972-1980) y dirigió las Ediciones UIB y el servicio de comunicación de la Universidad de las Islas Baleares (1982-2010). Colabora en medios de comunicación. Es fundador y director del Festival de Poesía de la Mediterrània desde 1999.

#### Obra reciente:

*Carpe momentum* (Eumo Editorial, 2022), *Encarnacions* (Labreu Edicions, 2022), *Trèmolo* (Editorial Empúries, 2015), *Els detalls del món* (Editorial Empúries, 2006).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Nacional de Literatura (Generalitat de Catalunya) 2006, por *Els detalls del món*  
Premio Prudenci Bertrana 1973 por *L'adolescent de sal*  
Premio Ciutat de Barcelona y premio de la Crítica 1995 por *Excelsior o el temps escrit*

For Biel Mesquida, Palma is the setting for his sentimental education, and he sings about it because he knows it and has lived it thoroughly. He also evokes his grandmother Joana and his mother Paulina, so essential in the formation of his sensitivity around Palma. At the centre he places the Terreno neighbourhood, a place as beautiful as it is civilised, today a lost universe of childhood. This book brings back memories of relevant figures in culture, and also unforgettable moments with Grace Kelly and Prince Rainier. In fact, they turn Palma into lucid and polyphonic literary material, with which Biel Mesquida and Jean Marie del Moral, an artist with a keen and sensitive eye, have built a poetics of the city, sometimes critical. For the first time, Biel Mesquida opens up to the reader, talking about intimate and decisive moments in his cultural and sentimental formation. Jean Marie del Moral completes them with his camera and his original gaze.

**BIEL MESQUIDA I AMENGUAL** (Castelló de la Plana, 1947). Poet, biologist, critic and reader. His first novel, *L'adolescent de sal* (1973), was censored for two years by the Franco dictatorship and is considered one of the most innovative books in contemporary Catalan literature. He coordinated the biological science section of the Gran Enciclopèdia Catalana (1972-1980) and directed the UIB Editions and the communication service of the University of the Balearic Islands (1982-2010). He collaborates with the media. He is the founder and director of the Festival de Poesía de la Mediterrània since 1999.

#### Recent works:

*Carpe momentum* (Eumo Editorial, 2022), *Encarnacions* (Labreu Edicions, 2022), *Trèmolo* (Editorial Empúries, 2015), *Els detalls del món* (Editorial Empúries, 2006).

#### Awards and recognitions:

National Prize for Literature (Generalitat de Catalunya) 2006, for *Els detalls del món*  
Prudenci Bertrana Award 1973 for *L'adolescent de sal*  
Ciutat de Barcelona Award and Critics Award 1995 for *Excelsior o el temps escrit*



## PARADISOS SUPORTABLES. CASES D'ESCRITORS A MALLORCA

SEBASTIÀ PORTELL

PARAÍOS SOPORTABLES.  
CASAS DE ESCRITORES EN  
MALLORCA

#Metaliteratura  
#Mallorca #Escriptores

Viena Edicions, 2023  
Catalán · 136 págs.

Derechos internacionales:  
rights@vienaedicions.com

www.sebastiaporell.cat  
X: @sebastiaporell



BEARABLE PARADISES. WRITERS'  
HOUSES IN MALLORCA

#Metaliterature  
#Mallorca #Writers

Viena Edicions, 2023  
Catalan · 136 pages

Foreign rights:  
rights@vienaedicions.com

www.sebastiaporell.cat  
X: @sebastiaporell

Un recorrido por las casas de algunos escritores que encontraron en Mallorca su lugar para vivir y escribir: George Sand, Joan Alcover, Llorenç Villalonga, Maria-Antònia Salvà, Robert Graves, Blai Bonet y Antònia Vicens. «Si puedes soportarlo, Mallorca es el paraíso»: fue con esta frase que la poeta norteamericana Gertrude Stein convenció a Robert Graves para que eligiera vivir en Mallorca cuando, tras la Primera Guerra Mundial, buscaba un sitio de retiro. Esta obra quiere confrontar obra y vida, paisaje y creación, y hacerlo desde el espacio de la intimidad, de los papeles privados, de la comprensión de los proyectos vitales y artísticos de los escritores en los sitios que un día habitaron.

**SEBASTIÀ PORTELL** (Ses Salines, 1992). Es escritor, dramaturgo y traductor. Escribe desde –y sobre– las fronteras textuales y vivenciales. Ha publicado tanto novelas como obras de teatro. Fue el compilador de *Amors sense casa* (2018), la primera antología de poesía LGBTIQ+ catalana, y ha publicado varios volúmenes críticos y biográficos sobre la obra de la escritora mallorquina Antònia Vicens. Sus obras han sido traducidas al italiano, al gallego y al español. Desde marzo de 2022, es el presidente de la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC).

### Obra reciente:

*Les altures* (Editorial Empúries, 2022), *Ariel i els cossos* (Editorial Empúries, 2019), *Transbord* (Lleonard Muntaner, Editor, 2018), *El dia que va morir David Bowie* (LaBreu Edicions, 2016).

### Premios y reconocimientos:

Finalista del Premio Òmnium a la Mejor Novela del Año 2022 por *Les altures*  
Premio Time Out Barcelona al Creador del Año 2016 por *El dia que va morir David Bowie*  
Premio Ciutat de Badalona de Teatro 2013 por *Un torrent que era la mar*

A tour through the homes of some writers who found their place to live and write in Mallorca: George Sand, Joan Alcover, Llorenç Villalonga, Maria-Antònia Salvà, Robert Graves, Blai Bonet and Antònia Vicens. "If you can bear it, Mallorca is paradise": it was with this phrase that the North American poet Gertrude Stein convinced Robert Graves to choose to live in Mallorca when, after the First World War, he was looking for a place to retire. This work aims to confront work and life, landscape and creation, and to do so from the space of intimacy, of private papers, of understanding the vital and artistic projects of the writers in the places they once inhabited.

**SEBASTIÀ PORTELL** (Ses Salines, 1992). He is a writer, playwright and translator. He writes from –and about– textual and experiential borders. He has published both novels and plays. He compiled *Amors sense casa* (2018), the first anthology of Catalan LGBTIQ+ poetry, and has published several critical and biographical volumes on the work of the Mallorcan writer Antònia Vicens. His works have been translated into Italian, Galician and Spanish. Since March 2022, he is the president of the Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC).

### Recent works:

*Les altures* (Editorial Empúries, 2022), *Ariel i els cossos* (Editorial Empúries, 2019), *Transbord* (Lleonard Muntaner, Editor, 2018), *El dia que va morir David Bowie* (LaBreu Edicions, 2016).

### Awards and recognitions:

Finalist for the Òmnium Award for Best Novel of the Year 2022 for *Les altures*  
Time Out Barcelona Award for Creator of the Year 2016 for *El dia que va morir David Bowie*  
Ciutat de Badalona Theatre Award 2013 for *Un torrent que era la mar*



## TEMPS D'UNA ESPERA

CARME RIERA

### TIEMPO DE UNA ESPERA

**#Maternidad**

**#Diarios**

**Edicions 62**, 2023 (Reedición de 1998)  
Catalán · 184 pág.

**Derechos vendidos:**  
Castellano (Trampa Ediciones)

**Derechos internacionales:**  
Teresa Pintó  
t.pinto@agenciabalcels.com

[www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio](http://www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio)

### TIME FOR EXPECTING

**#Motherhood**

**#Diaries**

**Edicions 62**, 2023 (reedition of 1998)  
Catalan · 184 pages

**Rights sold:**  
Spanish (Trampa Ediciones)

**Foreign rights:**  
Teresa Pintó  
t.pinto@agenciabalcels.com

[www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio](http://www.agenciabalcels.com/autores/autor/carme-riera/#autor-bio)

Esta obra es el diario que Carme Riera decidió escribir cuando supo que estaba embarazada por segunda vez. Podemos conocer los pensamientos, las sensaciones, los sentimientos que, día tras día, se desprenden de una mujer que espera un niño. Y es a partir de este hilo conductor que asistimos, no solamente al testimonio íntimo de una madre, sino también a una reflexión global sobre la condición femenina relacionada con la maternidad a lo largo de la historia. Se trata, sin duda, de una aportación poco habitual, lejos de tópicos azucarados y de tecnicismos médicos: se transmite una vivencia en todas sus dimensiones, desde la más personal a la social, con la sensibilidad de una gran escritora.

**CARME RIERA** (Palma, 1948). Es una de las autoras de la literatura catalana más valoradas por la crítica y más queridas por los lectores. Estudió Filosofía y Letras y se doctoró en Filología Hispánica. Se dio a conocer en 1975 con *Te deix, amor, la mar com a penyora*, un libro de cuentos que, desde entonces, no ha dejado de reeditarse. Su obra ha sido traducida a numerosas lenguas y ha merecido los más importantes premios de las letras catalanas. En el año 2001 le fue otorgado el Premio Nacional de Cultura y en 2012 fue escogida miembro de la Real Academia Española.

**Obra reciente:** *La pau dels somnis felïços* (Edicions 62, 2022), *Carmen Balcells. Traficante de palabras* (Debate, 2022), *Venjaré la teva mort* (Edicions 62, 2018), *Les darreres paraules* (Edicions 62, 2016).

#### **Premios y reconocimientos (selección):**

Medalla de Oro de las Illes Balears 2018  
Doctora Honoris Causa por la Universitat de les Illes Balears (2017)  
Premio Nacional de las Letras Españolas 2015  
Premio Sant Jordi de novela (Òmnium Cultural) 2003 por *La meitat de l'ànima*

This work is the diary that Carme Riera decided to write when she found out that she was pregnant for the second time. We can learn about the thoughts, sensations, and feelings that, day after day, emerge from a woman expecting a child. And it is through this guiding thread that we witness not only the intimate testimony of a mother, but also a global reflection on the female condition related to motherhood throughout history. It is, without a doubt, an unusual contribution, far from sugary clichés and medical technicalities: an experience is transmitted in all its dimensions, from the most personal to the social, with the sensitivity of a great writer.

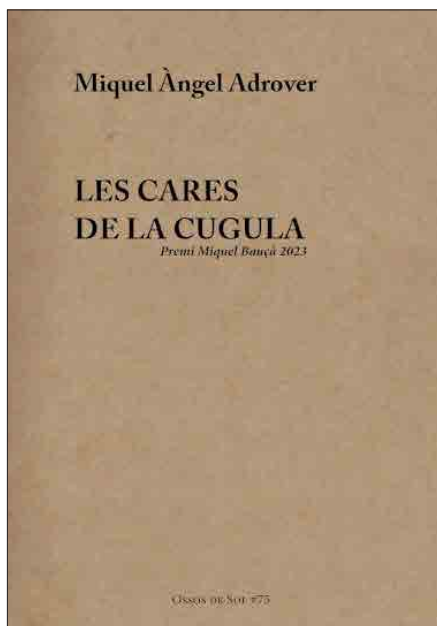
**CARME RIERA** (Palma, 1948). She is one of the authors in Catalan literature most valued by critics and most loved by readers. She studied Philosophy and Humanities and received a doctorate in Hispanic Philology. She became known in 1975 with *Te deix, amor, la mar com a penyora*, a book of stories that, since then, has not stopped being republished. Her work has been translated into numerous languages, and has won the most important awards in Catalan literature. In 2001 she was awarded the National Culture Prize and in 2012 she was chosen as a member of the Royal Spanish Academy.

**Recent works:** *La pau dels somnis felïços* (Edicions 62, 2022), *Carmen Balcells. Traficante de palabras* (Debate, 2022), *Venjaré la teva mort* (Edicions 62, 2018), *Les darreres paraules* (Edicions 62, 2016).

#### **Awards and recognitions (selection):**

Gold Medal of the Balearic Islands in 2018  
Doctorate Honoris Causa by the University of the Balearic Islands (2017)  
National Award for Spanish Literature in 2015  
Sant Jordi Novel Award (Òmnium Cultural) in 2003 for *La meitat de l'ànima*

**POESÍA**  
**POETRY**



## LES CARES DE LA CUGULA

MIQUEL ÀNGEL ADROVER



### LAS CARAS DE LA CIZAÑA

**#Tiempo #Personajes**  
**#Decadencia #Territorio**

**AdiA Edicions, 2023**  
Catalán · 96 págs.

**Derechos internacionales:**  
Pau Vadell - adiaedicions@gmail.com

X: @locampaner  
IG: @locampaner

### THE FACES OF THE WEEDS

**#Time #Characters**  
**#Decay #Territory**

**AdiA Edicions, 2023**  
Catalan · 96 pages

**Foreign rights:**  
Pau Vadell - adiaedicions@gmail.com

X: @locampaner  
IG: @locampaner

Poemario construido sobre cuatro pilares elementales. El Tiempo, los Personajes, la Decadencia y el Territorio se conjuran en el transcurso de un día literario, que va desde un mediodía de playa hasta las consecuencias más oscuras de la noche al amanecer. Así exploran los rincones devastados de una zona costera indeterminada, habitada por "Cugula", símbolo de toda esa gente (tanto local como foránea) que no encaja en el espacio-tiempo que le ha tocado vivir y que, como la cizaña, actúa como una planta invasora.

**MIQUEL ÀNGEL ADROVER** (Campos, 1994). Graduado en Lengua y Literatura Catalanas. Desde pequeño ha estado en contacto con las palabras, sean escritas o dichas; es por eso que desde el 2012 forma parte de la Associació Cultural Glosadors de Mallorca, colectivo que improvisa poesía. También ha participado en cientos de recitales por todo el dominio lingüístico catalán. Ha ganado diversos premios de poesía en Mallorca y Menorca.

**Obra reciente:** *Ara he vist passar una mèrlera* (AdiA Edicions, 2019).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Miquel Bauçà de Poesía (Felanitx) 2023 por *Les cares de la cugula*

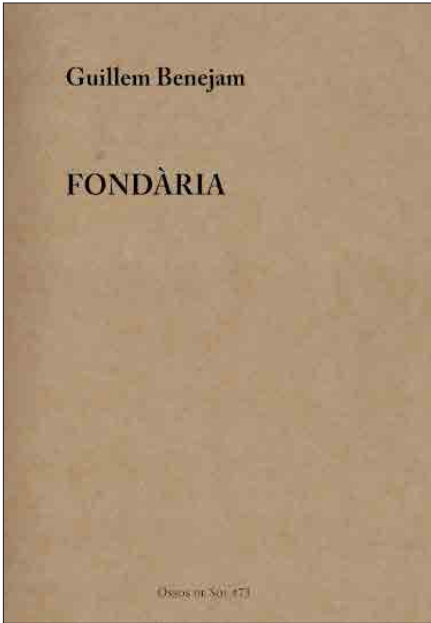
A collection of poems built on four basic pillars. Time, Characters, Decadence and Territory are conjured up in the course of a literary day, which goes from midday on the beach to the darkest consequences of night at dawn. Thus they explore the devastated corners of an indeterminate coastal area, inhabited by "Cugula", a symbol of all those people (both local and foreign) who do not fit into the space-time in which they live and who, like weeds, act as an invasive plant.

**MIQUEL ÀNGEL ADROVER** (Campos, 1994). Graduated in Catalan Language and Literature. Since childhood he has been in contact with words, whether written or spoken; that is why since 2012 he has been part of the Associació Cultural Glosadors de Mallorca, a collective that improvises poetry. He has also participated in hundreds of recitals throughout the Catalan language domain. He has won several poetry awards in Mallorca and Menorca.

**Recent works:** *Ara he vist passar una mèrlera* (AdiA Edicions, 2019).

#### Awards and recognitions:

Miquel Bauçà of Poetry Award (Felanitx) 2023 for *Les cares de la cugula*



## FONDÀRIA

GUILLEM BENEJAM



### PROFUNDIDAD

**#Tierra #Herida #Menorca**

**AdiA Edicions, 2023**  
Catalán · 100 págs.

**Derechos internacionales:**  
Pau Vadell - adiaedicions@gmail.com  
[www.guillembenejam.com](http://www.guillembenejam.com)

### DEPTH

**#Earth #Wound #Menorca**

**AdiA Edicions, 2023**  
Catalan · 100 pages

**Foreign rights:**  
Pau Vadell - adiaedicions@gmail.com  
[www.guillembenejam.com](http://www.guillembenejam.com)

*Fondària* es la herida del infinito concretada en cuatro incisiones: la luz del mundo, la muerte, el otro y la vida. Es un canto a la tierra que plantea un mundo casi desaparecido pero que con la voz del poeta crea una nueva existencia. Como dice la poeta catalana Margarita Ballester en el epílogo "el libro está escrito con vigorosas palabras, versos bien contruidos y una carga de sabiduría que hace de la lectura una bella estancia para disfrutar de Menorca y de buena poesía".

**GUILLEM BENEJAM** (Ciutadella, 1990). Poeta, escritor y profesor de Secundaria. Ha obtenido varios premios literarios, entre los que destacan el premio de poesía de los Premis Illa de Menorca 2016, el premio de poesía de los XIX Premis Vila de Lloseta o el Premi de literatura infantil d'Es Mercadal y Fornells 2023. Coordina, junto con Pere Gomila, el festival de poesía y vino *Vers a la vinya*.

#### Obra reciente:

*Fondària* (AdiA Edicions, 2023), *Calç morta* (El Gall Editor, 2018).

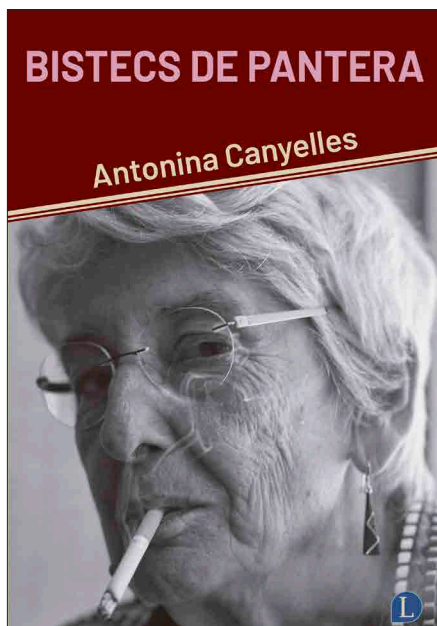
*Fondària* is the wound of infinity concretized in four incisions: the light of the world, death, the other and life. It is a song to the earth that poses a world that has almost disappeared but that with the voice of the poet creates a new existence. As the Catalan poet Margarita Ballester says in the epilogue "the book is written with vigorous words, well-constructed verses and a load of wisdom that makes reading a beautiful stay to enjoy Menorca and good poetry."

**GUILLEM BENEJAM** (Ciutadella, 1990). Poet, writer and a secondary school teacher. He has won several literary awards, among which the poetry prize of the Premis Illa de Menorca 2016, the poetry prize of the XIX Premis Vila de Lloseta or the Children's Literature Prize of Es Mercadal and Fornells 2023 stand out. He coordinates, together with Pere Gomila, the poetry and wine festival *Vers a la vinya*.

#### Recent works:

*Fondària* (AdiA Edicions, 2023), *Calç morta* (El Gall Editor, 2018).





## BISTECS DE PANTERA

ANTONINA CANYELLES

### BISTECS DE PANTERA

#Punk #Crítica  
#Irreverente #Mallorca

Lapislàtzuli Editorial, 2023  
Catalán · 200 pàgs.

Derechos internacionales:  
info@lapislatzuli.com

### PANTHER STEAKS

#Punk #Criticism  
#Irreverent #Mallorca

Lapislàtzuli Editorial, 2023  
Catalan · 200 pages

Foreign rights:  
info@lapislatzuli.com

La pantera poética que es Antonina Canyelles recorre con intención y sigilo las páginas de este libro. Se camufla, espera, respira, late y salta para clavar el colmillo a los enemigos comunes de nuestra existencia: religión, patriarcado, poder, enajenación, injusticia y todo el resto de desproporciones monstruosas que habitan las selvas de este mundo. Cada corte de *Bistecs de pantera* es una página cocinada en su punto por esta chef virtuosa, y también irreverente, de las letras catalanas.

**ANTONINA CANYELLES** (Palma, 1942). La poeta punki, mujer combativa que, armada con su pluma, lucha contra el mundo. La vieja rockera que nunca muere, poeta sin censura ni filtros, azote de curas y monjas, poeta de la brevedad. Con la antología *Putes i consentits* (cuatro ediciones) recibió los elogios unánimes del público y de la crítica. Luego publicaría *La duna i la cascada*, *Nus baixant una escala*, *Les banyes del croissant* y *Exercicis d'una mà insomne*. Su poesía se ha traducido a varios idiomas, se ha llevado al teatro, ha sido ilustrada por fotógrafos y dibujantes y se ha estudiado en numerosos institutos y universidades.

**Obra reciente:** *Putes i consentits* (4ª edición) (Lapislàtzuli Editorial, 2024), *Les banyes del croissant* (2ª edición) (Lapislàtzuli Editorial, 2023), *Exercicis d'una mà insomne* (Lapislàtzuli Editorial, 2021), *Nus baixant una escala* (Lapislàtzuli Editorial, 2015), *La duna i la cascada* (Lapislàtzuli Editorial, 2015).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Jaume Fuster de la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana 2024  
Premio Marià Aguiló 1979

The poetic panther that is Antonina Canyelles runs intentionally and stealthily through the pages of this book. She camouflages herself, waits, breathes, beats and jumps to sink her fangs into the common enemies of our existence: religion, patriarchy, power, alienation, injustice and all the other monstrous disproportions that inhabit the jungles of this world. Each cut of *Bistecs de pantera* is a page cooked to perfection by this virtuous, and also irreverent, chef of Catalan literature.

**ANTONINA CANYELLES** (Palma, 1942). The punk poet, a combative woman who, armed with her pen, fights against the world. The old rocker who never dies, a poet without censorship or filters, a scourge of priests and nuns, a poet of brevity. With the anthology *Putes i consentits* (four editions) she received unanimous praise from the public and critics. She would later publish *La duna i la cascada*, *Nus baixant una escala*, *Les banyes del croissant* and *Exercicis d'una mà insomne*. Her poetry has been translated into several languages, has been brought to the theatre, has been illustrated by photographers and illustrators and has been studied in numerous institutes and universities.

**Recent works:** *Putes i consentits* (4th edition) (Lapislàtzuli Editorial, 2024), *Les banyes del croissant* (2nd edition) (Lapislàtzuli Editorial, 2023), *Exercicis d'una mà insomne* (Lapislàtzuli Editorial, 2021), *Nus baixant una escala* (Lapislàtzuli Editorial, 2015), *La duna i la cascada* (Lapislàtzuli Editorial, 2015).

#### Awards and recognitions:

Jaume Fuster Award from la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana 2024  
Marià Aguiló 1979 Award



Carnals, som

Àngels Cardona Palmer

TRUCS I BALDUFES · 68 · EL GALL EDITOR

## CARNALS, SOM

ÀNGELS CARDONA PALMER

### CARNALES, SOMOS

**#Sensualidad #Erotismo**

**El Gall Editor, 2023**

Catalán · 85 págs.

**Derechos internacionales:**

Gracià Sánchez - edicions@elgall.com

[www.angelscardonapalmer.net](http://www.angelscardonapalmer.net)

### CARNAL, WE ARE

**#Sensuality #Eroticism**

**El Gall Editor, 2023**

Catalan · 85 pages

**Foreign rights:**

Gracià Sánchez - edicions@elgall.com

[www.angelscardonapalmer.net](http://www.angelscardonapalmer.net)

El libro se basa en la expresión del placer sensual y erótico con voz de mujer. Lo hace desde el lenguaje poético porque la poesía esboza, sugiere, no describe como la narrativa, sino que deja el significado inconcluso como forma de respeto hacia la inteligencia del lector o lectora en un ejercicio de complicidad. Desde el propio cuerpo al cuerpo del otro, y ambos al cuerpo universal.

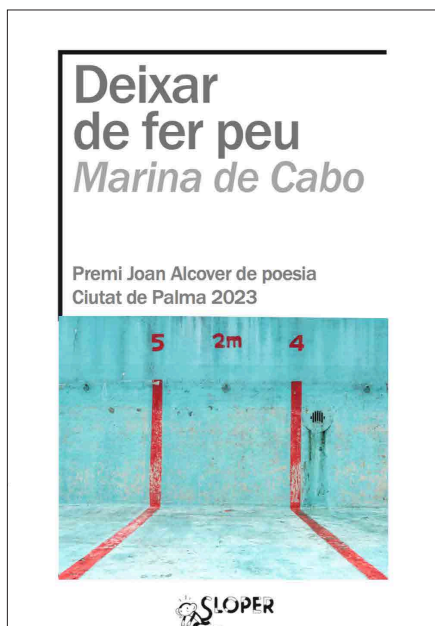
**ÀNGELS CARDONA PALMER** (Palma, 1951). Diplomada en Magisterio. Es autora de los siguientes libros de poesía: *Poètica corporal* (Editorial El Tall, 1999), *Tres camins, un viatge* (Di7 Edicions, 2003), *Cicle del carboni* (El Gall Editor, 2005), *Funció púb(lic)a* (Edició Can Cifre, 2006), *Quan la paraula és dona* (Editorial Neopàtria, 2016) e *Invictus* (Edicions Balèria, 2019). Su obra poética también ha sido incluida en diversas antologías.

**Obra reciente:** *Invictus* (Edicions Balèria, 2019), *Quan la paraula és dona* (Editorial Neopàtria, 2016).

The book is based on the expression of sensual and erotic pleasure in a woman's voice. It does so using poetic language because poetry outlines, suggests, does not describe like narrative, but leaves the meaning unfinished as a form of respect towards the reader's intelligence in an exercise of complicity. From one's own body to the body of the other, and both to the universal body.

**ÀNGELS CARDONA PALMER** (Palma, 1951). She has a diploma in Teaching. She is the author of the following books of poetry: *Poètica corporal* (Editorial El Tall, 1999), *Tres camins, un viatge* (Di7 Edicions, 2003), *Cicle del carboni* (El Gall Editor, 2005), *Funció púb(lic)a* (Edició Can Cifre, 2006), *Quan la paraula és dona* (Editorial Neopàtria, 2016) and *Invictus* (Edicions Balèria, 2019). Her poetic work has also been included in various anthologies.

**Recent works:** *Invictus* (Edicions Balèria, 2019), *Quan la paraula és dona* (Editorial Neopàtria, 2016).



## DEIXAR DE FER PEU

MARINA DE CABO

### DEJAR DE HACER PIE

**#Años\_Noventa #Feminismo  
#Skaters #Pop #Grunge**

**Editorial Sloper**, 2024  
Catalán · 73 págs.

**Derechos vendidos:**  
Castellano (Isla Elefante)

**Derechos internacionales:**  
mpdecabo@gmail.com  
IG: @marina.decabo

### OUT OF DEPTH

**#Nineties #Feminism  
#Skaters #Pop #Grunge**

**Editorial Sloper**, 2024  
Catalan · 73 pages

**Rights sold:**  
Spanish (Isla Elefante)

**International Rights:**  
mpdecabo@gmail.com  
IG: @marina.decabo

En los setenta, California experimentó su peor sequía. Vacieron las piscinas, que se convirtieron en presa de los skaters. Ned Merrill, protagonista del cuento de Cheever, emprende el camino a casa atravesando a nado las piscinas del vecindario. Sofia Coppola filma bajo el agua en la piscina del Chateau Marmont. *Deixar de fer peu* indaga en historias que ahondan en la imaginación, la memoria y la cultura. Desde la primera visión borrosa por el agua clorada hasta las últimas brazadas, pasando por la vergüenza de la adolescencia en bikini, la autora nada junto a cineastas, escritores y artistas. Hay poemas sumergidos, poemas que tientan con su hondura, poemas que posan sus versos en la superficie sin hundirse.

**MARINA DE CABO** (Palma, 1979). Ha ejercido de librería durante la mayor parte de su vida laboral. Ha conducido clubs de lectura y organizado talleres de escritura y eventos literarios. Lleva escribiendo fanzines desde la adolescencia. Sus textos han sido incluidos en publicaciones como *Quimera* o *Mercurio*, entre otras. Ha realizado correcciones y traducciones de textos y libros. Ha trabajado de periodista cultural en el diario Ara Balears.

#### Premios y reconocimientos:

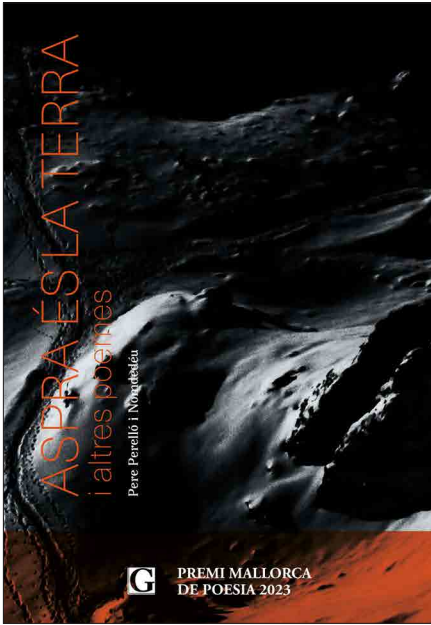
Premio Ciutat de Palma Joan Alcover de poesia en catalán 2023 por *Deixar de fer peu*

In the 1970s, California experienced its worst drought. Swimming pools were emptied, and they fell prey to skaters. Ned Merrill, the protagonist of Cheever's story, swims home through the neighborhood pools. Sofia Coppola films underwater in the pool at the Chateau Marmont. *Deixar de fer peu* explores stories that delve into imagination, memory, and culture. From the first blurred vision in chlorinated water to the last strokes, passing through the shame of adolescence in a bikini, the author swims alongside filmmakers, writers, and artists. There are submerged poems, poems that tempt with their depth, poems that place their verses on the surface without sinking.

**MARINA DE CABO** (Palma, 1979). She has worked as a bookseller for most of her working life. She has led reading clubs and organized writing workshops and literary events. She has been writing fanzines since her adolescence. Her texts have been included in publications such as *Quimera* or *Mercurio*, among others. She has proofread and translated texts and books. She has worked as a cultural journalist for the newspaper Ara Balears.

#### Awards and recognitions:

Ciutat de Palma Joan Alcover Award of poetry in Catalan 2023 for *Deixar de fer peu*



## ASPRA ÉS LA TERRA I ALTRES POEMES

PERE PERELLÓ I NOMDEDÉU

### ÁSPERA ES LA TIERRA Y OTROS POEMAS

#Mallorca #Destructió  
#Denuncia #Cultura

Galés Edicions, 2024  
Catalán · 50 págs.

**Derechos internacionales:**  
edicio@galesedicions.com

FB: @pere.nomdedeu

X: @pereperello

IG: @en\_nom\_de\_deu

### ROUGH IS THE EARTH AND OTHER POEMS

#Mallorca #Destruction  
#Denunciation #Culture

Galés Edicions, 2024  
Catalan · 50 pages

**Foreign rights:**  
edicio@galesedicions.com

FB: @pere.nomdedeu

X: @pereperello

IG: @en\_nom\_de\_deu

*Aspra és la terra i altres poemes* es un libro de poesía que recoge poemas escritos entre 2019 y 2023, con temáticas y formatos diversos, entre la deriva filosófica y el agitprop, el soneto heterodoxo y el "free folk", pasando por el culebrón en verso que da título al libro. Las reflexiones sobre el sentido de la poesía se combinan con la denuncia social y política, especialmente focalizada en la preocupación por la destrucción de la isla de Mallorca y su cultura a través de la industria extractiva turística.

**PERE PERELLÓ I NOMDEDÉU** (Palma, 1974). Es un poeta mallorquín en lengua catalana. Licenciado en filosofía, actualmente trabaja como comunicador social con fuertes vinculaciones con América Latina, donde residió durante ocho años aproximadamente. Ha publicado diez libros de poesía. También es el responsable del espacio radiofónico semanal "Bon dia, poesia" en la emisora mallorquina Ona Mediterrània.

**Obra reciente:** *Són ets i uts* (Leonard Muntaner, Editor, 2021), *Au ca, arruix!* (Editorial Fonoll, 2018), *Cants llebrers* (AdiA Edicions, 2016), *Anatema* (Edicions Documenta Balear, 2012), *Poltre(s)* (Editorial Moll, 2010).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Mallorca de Poesía 2023 por *Aspra és la terra i altres poemes*  
Premio Carles Hac Mor por *Au ca, arruix!*  
Premio Ciutat de Palma 2010 por *Poltre(s)*

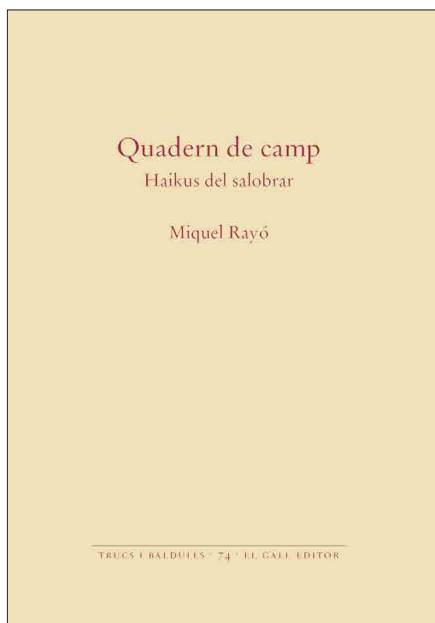
*Aspra és la terra i altres poemes* is a book of poetry that collects poems written between 2019 and 2023, with diverse themes and formats, between philosophical drift and agitprop, the heterodox sonnet and "free folk", as well as the soap opera in verse that gives the book its title. Reflections on the meaning of poetry are combined with social and political denunciation, especially focused on the concern about the destruction of the island of Mallorca and its culture through the extractive tourist industry.

**PERE PERELLÓ I NOMDEDÉU** (Palma, 1974). He is a Mallorcan poet in the Catalan language. Graduated in philosophy, he currently works as a social communicator with strong ties to Latin America, where he lived for approximately eight years. He has published ten books of poetry. He is also responsible for the weekly radio programme "Bon dia, poesia" on the Mallorcan radio station Ona Mediterrània.

**Recent works:** *Són ets i uts* (Leonard Muntaner, Editor, 2021), *Au ca, arruix!* (Editorial Fonoll, 2018), *Cants llebrers* (AdiA Edicions, 2016), *Anatema* (Edicions Documenta Balear, 2012), *Poltre(s)* (Editorial Moll, 2010).

#### Awards and recognitions:

Mallorca Poetry Award 2023 for *Aspra és la terra i altres poemes*  
Carles Hac Mor Award for *Au ca, arruix!*  
Ciutat de Palma Award 2010 for *Poltre(s)*



## QUADERN DE CAMP. HAIKUS DEL SALOBRAR

MIQUEL RAYÓ

### CUADERNO DE CAMPO. HAIKUS DEL SALOBRAL

**#Mallorca #Naturaleza  
#Pàjaros #Ornitología**

**El Gall Editor, 2024**

Catalán · 68 pàgs.

**Derechos internacionales:**

Gracià Sánchez - edicions@elgall.com

www.miquelrayo.com

IG: @miquelrayó

### FIELD NOTEBOOK. HAIKUS FROM THE SALT MARSH

**#Mallorca #Nature  
#Birds #Ornithology**

**El Gall Editor, 2024**

Catalan · 68 pages

**International Rights:**

Gracià Sánchez - edicions@elgall.com

www.miquelrayo.com

IG: @miquelrayó

Los haikus reunidos en el libro intentan transmitir las impresiones estéticas que el autor ha recibido durante sus múltiples visitas al salobral de Campos, un espacio natural emblemático de la isla de Mallorca, rico en diversidad biológica. El poemario es, pues, una personal descripción literaria del paisaje de una zona húmeda insular, así como de la fauna y flora que lo configuran. Se acompaña con apuntes dibujados in situ por el autor, que sintetizan rasgos esenciales de este paisaje. Cada haiku es también un apunte poético de una observación o sensación.

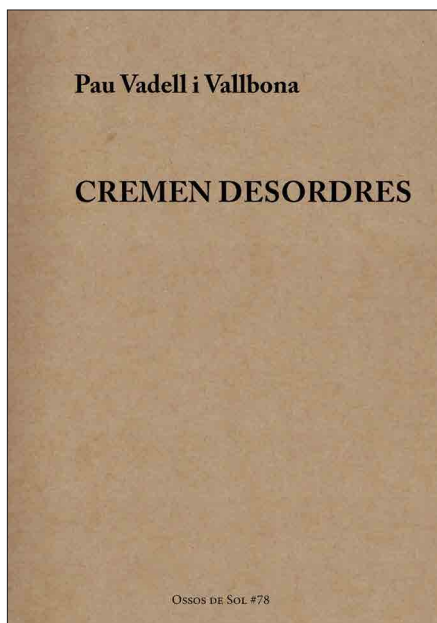
**MIQUEL RAYÓ** (Palma, 1952). Es licenciado en Ciencias de la Educación. Ha trabajado en ámbitos escolares y universitarios. Está comprometido desde hace décadas con el movimiento ecologista de Mallorca, en la divulgación de los valores de la naturaleza y en la promoción de la lectura y la cultura. Practica el excursionismo y la ornitología de campo. Ha escrito novela, textos de divulgación naturalista y sobre la historia del excursionismo local, poemarios y sobre todo narrativa para niños y jóvenes, por la que ha recibido importantes premios y reconocimientos.

**Obra reciente:** *Del quadern d'Adam* (El Gall Editor, 2023), *Aquí diu vent* (AdiA Edicions, 2023), *Memòria de camins* (Nova Editorial Moll, 2022), *La nuesa del silenci* (El Gall Editor, 2017).

The haikus collected in the book attempt to convey the aesthetic impressions that the author has received during his many visits to the Campos salt marsh, an emblematic natural space on the island of Mallorca, rich in biological diversity. The collection of poems is, therefore, a personal literary description of the landscape of a wetland area on the island, as well as the fauna and flora that make it up. It is accompanied by notes drawn on site by the author, which summarise essential features of this landscape. Each haiku is also a poetic note of an observation or sensation.

**MIQUEL RAYÓ** (Palma, 1952). He has a degree in Educational Sciences. He has worked in several schools and universities. He has been involved for decades with the ecological movement in Mallorca, in the dissemination of the values of nature and in the promotion of reading and culture. He is a keen hiker and field ornithologist. He has written novels, texts for naturalist dissemination and on the history of local hiking, poetry collections and, above all, narrative for children and young people, for which he has received important awards and recognition.

**Recent works:** *Del quadern d'Adam* (El Gall Editor, 2023), *Aquí diu vent* (AdiA Edicions, 2023), *Memòria de camins* (Nova Editorial Moll, 2022), *La nuesa del silenci* (El Gall Editor, 2017).



## CREMEN DESORDRES

PAU VADELL

### QUEMAN DESÓRDENES

**#Naturaleza #Turismo  
#Humor**

**AdiA Edicions, 2023**  
Catalán · 100 págs.

**Derechos vendidos:**  
Italiano (publicación en octubre 2024)

**Derechos internacionales:**  
adiaedicions@gmail.com

www.pauvadell.cat  
IG: @pau\_vadell



### BURNING DISORDERS

**#Nature #Tourism  
#Humor**

**AdiA Edicions, 2023**  
Catalan · 100 pages

**Rights sold:**  
Italian (to be published in October 2024)

**International Rights:**  
adiaedicions@gmail.com

www.pauvadell.cat  
IG: @pau\_vadell

*Cremen desordres* es una manera de leer el presente a vista de pájaro, haciendo hincapié especialmente en el desorden galáctico que vivimos los humanos a causa de nuestra voracidad y temeridad. Sólo es una cuestión de tiempo la llegada del fuego eterno y éste puede saciarnos antes de su aparición. Morirse todavía no.

**PAU VADELL** (Calonge, 1984). Poeta, editor, gestor cultural e historiador. En la vertiente poética ha publicado una quincena de títulos de poesía, muchos de ellos galardonados. Ha recitado su obra en festivales y eventos de Alemania, Serbia, Croacia, Palestina, México e Italia, donde tiene poemas publicados. Ha sido coordinador del Comité de Escritores Perseguidos del PEN Català (2013-2014), vicepresidente de la AELC (Associació d'Escriptors en Llengua Catalana) en las Islas Baleares (2017-2021) y actualmente coordina las actividades de la Casa Blai Bonet. Centro de Poesía (Santanyí, Mallorca).

**Obra reciente:** *Terra llarga* (LaBreu Edicions, 2019), *Esquenes vinculades* (Edicions 1984, 2017), *Traït* (3i4, 2015), *Sang cremada* (Editorial Moll, 2014), *Carnatge* (Leonard Muntaner, Editor, 2012).

#### Premios y reconocimientos:

Premio Jocs Florals de Barcelona 2017 por *Esquenes vinculades*  
Premio Senyoriu Ausiàs March 2015 por *Traït*  
Premio Vila de Lloseta 2014 por *Sang cremada*

*Cremen desordres* is a way of reading the present from a bird's eye view, placing special emphasis on the galactic disorder that we humans live in due to our voracity and recklessness. It is only a matter of time before the arrival of the eternal fire and it can satisfy us before its appearance. We cannot die yet.

**PAU VADELL** (Calonge, 1984). Poet, editor, cultural manager and historian. In the poetic field he has published fifteen poetry titles, many of them award-winning. He has recited his work at festivals and events in Germany, Serbia, Croatia, Palestine, Mexico and Italy, where he has published poems. He has been coordinator of the Committee of Persecuted Writers of the PEN Català (2013-2014), vice-president of the AELC (Associació d'Escriptors en Llengua Catalana) in the Balearic Islands (2017-2021) and currently coordinates the activities of the Casa Blai Bonet. Poetry Center (Santanyí, Mallorca).

**Recent works:** *Terra llarga* (LaBreu Edicions, 2019), *Esquenes vinculades* (Edicions 1984, 2017), *Traït* (3i4, 2015), *Sang cremada* (Editorial Moll, 2014), *Carnatge* (Leonard Muntaner, Editor, 2012).

#### Awards and recognitions:

Jocs Florals Awards in Barcelona 2017 for *Esquenes vinculades*  
Senyoriu Ausiàs March Award 2015 for *Traït*  
Vila de Lloseta Award 2014 for *Sang cremada*



institut d'estudis  
baleàrics

[www.iebalearics.org](http://www.iebalearics.org)

INSTITUT D'ESTUDIS BALEÀRICS  
Cristina Gaviño: [cgavino@iebalearics.org](mailto:cgavino@iebalearics.org)